

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

◆ № 80 (330) ◆ П'ятниця, 1 травня 1992 року ◆

Ціна 2 крб.

## ВЕСНА. ПЕРШОТРАВЕНЬ

**У** КРАЇНА і Республіка Зімбабве, бажаючи розвинути дружні зв'язки, вирішили встановити дипломатичні відносини на рівні послів з 25 квітня 1992 року.

**В**ІДПОВІДНО до досягнутої домовленості 14 травня 1992 року Президент Фінляндської Республіки Мауно Хенрік Койвісто відає Україну з робочим візитом.

### ВОЄННА ДОКТРИНА — ОБОРОННА

З переконанням в оборонному характері воєнної доктрини України, яка простежується і в підході цієї суверенної держави до майбутньої ратифікації договору про звичайні озброєння в Європі (ЗОКЕ) підготовці до наступного всеосяжного виконання умов документа повертається додому група військових спеціалістів Великобританії. Протягом двох днів вона перебувала в Одеському військовому окрузі, де знайомилася із станом готовності Збройних Сил України до міжнародної інспекції по додержанню умов ЗОКЕ Україною, що має відбутися влітку нинішнього року.

Підбиваючи підсумки візиту британських військових спеціалістів, представник Головного штабу Збройних Сил України підполковник Валерій Молчанов підкреслив, що суверенна Україна відповідно до своєї оборонної воєнної доктрини додержується положень заяви уряду СРСР від 14 червня 1991 року щодо звичайних озброєнь і техніки, які є в силах берегової оборони, морської піхоти і ракетних військ стратегічного призначення і обмежуються договором.



Фото Миколи КОЗЛОВСЬКОГО.

### ЗНИКНЕННЯ МЕЦЕНАТА

29 квітня в Сімферополі без будь-якої санкції прокурора арештований президент концерту «Крим — Континенталь», відомий в Україні меценат Юрій Колесніков. Група озброєних чоловіків, відреконструювавши працівниками правоохоронних органів, про-

вела обшук у його оселі. Місце перебування арештованого не відоме.

«Цей акт сваволі, безперечно, інспірований тими силами, які зацікавлені в дальшому нагнітанні напруженості й конфронтації в Криму. Це спроба компрометації од-

ного з піонерів розбудови національної економіки, людини, широко відомої в Україні своїми демократичними поглядами й чесною громадянською поведінкою, непересічною меценатською діяльністю на підтримку української культури», — з такою заявою провід Української республіканської партії звернувся до Президента України Леоніда Кравчука, зажадавши від нього негайно втрутитися в цю справу.

Читайте в номері

12

**У ЇХНІМ СЕРЦІ  
ЖИЛА УКРАЇНА,  
або Чому подружжя  
Ханенків не мало заслуг  
перед «пролетарською  
культурою»**

Цитата дня

«Схоже, вони (СНА) припинили виробництво підводних човнів з балістичними ракетами. Вони скоротили свою програму створення підводних човнів у цілому. Їхній флот значною мірою зв'язаний й іржавіє у портах. Велика суперечка йде у Криму довкола того, кому належить Чорноморський флот. Але він і без того діє не надто активно. Дуже мала активність спостерігається з їхнього боку у Середземному морі, Індійському океані й навіть у Атлантиці».

Річард ЧЕЙН,  
міністр оборони США

Експрес-новини

Президент США Буш назвав Німеччину зразком демократії для всього світу. Він запевнив президента ФРН Вайцеккера, що Америка не відступить від свого зобов'язання захищати Європу. Буш заявив також, що обидві країни готові подати допомогу державам Східної і Центральної Європи так само, як Сполучені Штати допомагали Німеччині у створенні демократичного суспільства після другої світової війни.

Президент Туреччини Озал, перебуваючи з візитом у Вашингтоні, заявив, що він не прагне створити нову Оттоманську імперію, до якої увійшли б території республіки колишнього СРСР. Озал відкинув усіх можливих змін турецьких кордонів. Разом з цим він визнав, що Туреччина конфліктує з Іраном за вплив у Середній Азії.

Керівники американських розвідувальних служб висловили занепокоєння щодо активізації економічної розвідки з боку республіки колишнього СРСР, яка ведеться паралельно з їхніми спробами перебудувати свою економіку, зазначив директор ЦРУ Тейтс. Шпигунську діяльність колишнього СРСР сьогодні продовжує Росія, заявив він. Причому цього може бути бюрократична інертність, а може, й неінформованість політичного керівництва у Москві про те, що така діяльність ведеться, як і раніше.

## Актуально

3 миру  
по нитці—  
армії бюджет

Узгодження основних документів з військових питань, що розглядаються 15 травня в Ташкенті на зустрічі у верхах СНД, закінчилося в Москві засідання повноважених представників оборонних відомств держав Співдружності. Серед них учасники зустрічі схвалили й запропонували до розгляду проект Договору про розміри й порядок переведення фіксованих внесків до єдиного оборонного бюджету. У роботі засідання брала участь і делегація Міністерства оборони України.

Соціологія  
знає все

Конфлікт у Придністров'ї потрібно вирішувати шляхом переговорів, дотримуючись Конституції й зберігаючи цілісність республіки. Так вважають близько 58 відсотків опитаних громадян Молдови. На їх думку, південним регіонам треба надати статус вільної економічної зони. Одночасно 23 відсотки опитаних висловилися за використання сили для відновлення в регіоні законної влади. Опитування населення проведено Національним інститутом соціології Молдови.

І знову  
взаємні  
звинувачення

Акції насильства тривають у Нагірному Карабасі. Азербайджанська й вірменська сторони дають різні оцінки останнім збройним сутичкам. Міністерство оборони і Міністерство внутрішніх справ Азербайджану повідомляють, що вірменські формування атакували два села й обстріляли з артилерії місто Шуша. Загибло 19 чоловік. Тим часом представництво Вірменії в Москві заявило, що в результаті артобстрілів Степанакерта азербайджанцями вбито 13 чоловік.

Добрий  
початок —  
половина  
діла

Повноправним членом Міжнародного валютного фонду й Всесвітнього банку стала Литва. Відповідну угоду в держдержпарламенті Сполучених Штатів підписав литовський міністр міжнародних економічних відносин Ансєкяйтис. Невдовзі до Вільнюса прибудуть представники МВФ для обговорення питань про кредитування економіки Литви в період переходу на ринкову основу.

За повідомленнями наших вісних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

## Наголос — на співробітництво

Учора Голова Верховної Ради України І. Плющ прийняв делегацію парламенту Канади, яка перебуває в Києві.

На початку зустрічі І. Плющ подякував канадському народові в особі представників його парламенту за доброзичливе ставлення до процесів, що відбуваються в Україні. Разом з тим, зауважив Голова Верховної Ради, складається враження, що взаємовигідні відносини між двома країнами «застаріли» на рівні протоколів про наміри, різних з'ясуваннях тощо. І. Плющ висловив побажання, щоб візит цієї делегації став одним з найважливіших кроків у розвитку співробітництва, яке повинно мати вигляд не гуманітарної допомоги, а капіталовкладень, обміну технологіями, будівництва в Україні сучасних підприємств.

Представник канадських парламентаріїв Т. Кліффорд у свою чергу сказав, що не тільки громадяни його країни українського походження, а всі канадці хочуть розвивати зв'язки з Україною. Він офіційно запропонував створити міжпарламентську



групу для обміну інформацією між вищими законодавчими органами двох країн і висловив надію, що приїзд разом з делегацією канадських бізнесменів зробить результативнішим практичний бік візиту. Т. Кліффорд також заявив, що члени парламентської делегації готові рекомендувати канадському уряду зробити належні кроки у розвитку двосторонніх економічних відносин. Далі розмова точилася навколо конкретних питань співробітництва, зокрема в галузі розвитку в Україні

системи телекомунікацій, фінансових структур, будівельних і сільськогосподарських підприємств. Член парламенту Канади Р. Банк пообіцяв сприяти Україні у створенні підприємств промисловості, організувавши свого роду «лоби» серед урядовців, а також промисловців Канади, які займаються виробництвом паперу.

Після зустрічі І. Плющ у короткому інтерв'ю журналістам висловив задоволення бесідою і підкреслив, що взагалі іноземні делегації, які останнім часом віді-

дують Україну, намагаються не тільки одержати інформацію з першої руки, а й вирішити якомога більше практичних питань, пов'язаних зі співробітництвом.

Того ж дня члени парламенту Канади відвідали сесійний зал Верховної Ради України, мали бесіди в Кабінеті Міністрів, Київській міській Раді народних депутатів, Міністерстві зовнішньоекономічної діяльності і торгівлі.

Олександр ЄВСІКОВ.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

## Парламентська хроніка

НЕХАЙ ЖИВЕ СОЛІДАРІСТЬ ТРУДЯЩИХ  
У ДЕНЬ НОВОГО СТИБКА ЦІН!

(Папірці в гаманці — першотравневий парламентський подарунок народові)

Денне і вечірнє засідання  
29 квітня 1992 р.

Роз'яснюючись до своїх виборців на Пасху, народні депутати, правди діти нїде, «починаючи очей у Сірка». Бо в «глибині» ж неодмінно знаходилися «розумники» поцікавитися, коли ж це у незалежній Україні пенсії і зарплата будуть такі, як у сусідів. Он у Росії місячне платів не менш як 900 карбованців, у Білорусі — не менше тисячі.

Інша справа — іхати нашим обранцям доходу на чарку і шкарку з народи Першотравня чи проводити сьогодні. Бо в нас тепер має бути «не гірше», аніж в сусідів. Учора Верховна Рада прийняла постанову «Про підвищення соціальних гарантій для населення», якою передбачено встановити з 1 травня мінімальні розміри заробітної плати в сумі 900 карбованців і пенсії — 800 карбованців на місяць.

Боже, скільки радості на свята отримав наш середньоарифметичний громадянин! Правда, тільки той, у кого... не працює, радіє, телевізор «не бере» української програм з відеозаписом сесії, чи до якого газети, у тому числі і «Голос України», доб'ються аж після свята.

Всім іншим, поінформованим в перпиняти обговорення цього питання на сесії, буде, як кажуть, не до свята. Бо таке рішення наш парламент прийняв не через те, що ми стали більше працяти і з'явилася більше продукції.

Спрацював інший принцип: народ вимагає — народові треба дати... більше папірців до гаманця. Мінімальний розмір зарплати для найменш забезпечених верств населення має зрости в 2,25 раза, для середніх верств — в 1,7, для найбільш забезпечених — менш як у 1,7 раза. Йнше для бюджетних організацій державі доведеться розсередитися на 150 мільярдів карбованців на рік. А це ті кошти,

яких ми не заробили додатково і з неба нам вони не впади. Іх просто, як оту латку, доведеться відірвати від одного протертого місця, щоб залатати інше.

А якщо штучно зростають зарплата і з нею собівартість продукції, то це означає, що новий карколомний стрибок зроблять і без того «безбонні» сьогоднішні ціни. І не під тиском народних депутатів змушений був визнати доповідач віце-прем'єр-міністр, міністр економіки Володимир Лановий, зростуть мало не втричі. Але ж, зазначимо, є ще суб'єктивні фактори. Недарма ж котрийсь із депутатів нагадував, що під час першого подорожчання уряд обіцяв зростання цін у кілька разів, а що вийшло насправді!

Наші біди колосились і радгоспи, які щомісяця ледь наскрибують по 700—800, а то й менше карбованців для зарплати найпрацюватнішим дляякам і механізаторам, «незрушені будуть платити» не менш, як по 900 карбованців найбіднішому п'яниці. Де ж узяти грошей для нещодажних? Витці один: держава має збільшити ціни на сільськогосподарську продукцію. Але тоді за які гроші іх зможемо придбати в магазинах? Держжава вже не здатна буде на такі дотації, які виділяла на продукти досі.

Та й крім цього, у неї ж є ще транспорт, комунальні і житлові господарства, інші організації, які надають послуги за фіксованими цінами (вднпер вони також зростуть), а отже, незважаючи ні на що, зазнають величезних збитків...

Таке підвищення цін за нацією гуманним, принципом — чим бідніший прощарок, тим більше підвищення зарплати і закладати під нас ще одну міну уповільненої дії. Зарплата оперативника крижового розшуку, вчителя лікаря зростає в 1,7 раза, а сантехніка чи диярянка — в 2,25 раза. Інтелектуальна

праця знову знецінюється і прирівнюється до праці прибиральниці. Для тих же училів «хоронитися» стаття 52 закону про освіту, в якій сказано, що освітні повинні мати таку саму заробітну плату, як і працівники промисловості. Але навіть після травневого підвищення освітні матимуть трохи більше двох тисяч карбованців, тоді як уже сьогодні працівники деяких категорій промисловості отримують по чотири і навіть шість тисяч карбованців. І чи далекий був від істини депутат Дорощев, запитуючи, чи знає уряд про те, що вчителі вже страйкують, а уряд і надалі провокуює, щоб Україна стала країною дурнів.

Уже сьогодні розумімо, що по постанову виконуватимуть лише тоді, «якщо дядько дадуть гроші». Через додатковий дефіцит державного бюджету, що неодмінно складеться, держава не зможечасно виплатити додаткову зарплату вчителям, медикам, працівникам правоохоронних органів, тобто бюджетним організаціям, у тому числі й армії. Отже, потрібні кредити державі, Міністерству фінансів. Без них — ні туди, ні сюди. Люди знову залишаться без тих самих папірців — купонів їх карбованців — в гаманцях, бо на віді цих папірців у нас нині в достатній мілкісті немає Голова Національного банку України В. Гетьман заявив відверто — його відомство до цієї акції сьогодні не готове. На ці заходи потрібно 100 мільярдів карбованців додаткової готівкової маси. В. Гетьман чесно зізнався, що не знає, де уряд має взяти таку суму.

Не знаю, як хто, а я був просто приколосеним такими «новіями» державних мушкетерів. Один із них — віце-прем'єр-міністр пропонує на розгляд сесії вищого законодавчого органу країни черговий економічний акт, а другий — в особі голови Національного

банку — заявляє, що цей акт сьогодні не буде виконуватися — немає готівкової грошової маси.

Невже про це не можна було говорити у вужчому колі, а не виносити на люд?

Втім, мова не про конкретні задання осіб нашого уряду. Навпаки, деяким депутатам імпонує мужність того самого В. Ланового, який, як кажуть, відповідає за весь Кабінет Міністрів, хоч відомо, що музику там, на жаль, замовляють не такі, як він. Але якщо ми лише за мужностіма дякуватимемо одному з найталановитіших наших економістів, то дозволить запитати: за що одержує зарплату весь Кабінет Міністрів?

Виходить, недарма депутати аплодували своєму колезі Ягдєрову, який вважає, що треба провести закриті засідання, розглянути ці питання і чесно запитати Вітольда Павловича, скільки мільярдів карбованців пенсії йому треба, щоб пішов.

На жаль, останнім часом, коли йдеться про економічні проблеми, і парламенту, крім нього самого, ніхто не аплодує. Не був винятком і день засідання, на якому депутати висували найрізноманітніші пропозиції щодо виходу із ситуації. Пропонували ініціювати відпущити ціни на спиртне, крім пива, а вторговані кошати дати пенсіонерам; скоротити деякі міністерства і так інше. Але кардинального економічного повороту, на жаль, не видно.

Що ж, люди добрі, залишається попаризувати, вийти по чарці і з'їсти по шкарці. Покі є. А на майбутнє — як Бог дасть...

Навдемоу і вечірньому засіданні Верховна Рада після жвавого обговорення прийняла також Закон «Про статус автономної Республіки Крим» та постанову про його введення в дію, а також обговорила постанову «Про регулювання фондів оплати праці».

Анатолій БЕНЬ.



# ВСЕ ТІЛЬКИ ПОЧАЛОСЯ

Переговори в Одесі між Україною і Росією, які мали вирішити долю Чорноморського флоту, на жаль, не наблизили проблему до розв'язання.

Зустріч, по суті, була черговою, обом'ляною розвідкою позицій сторін. І та, й друга, знаходячи юридичне обгрунтування своєї позиції, в численних протоколах переговорів з військовополітичних питань наголошувало на своєму варіанті поділу Чорноморського флоту. Росія вважала, що флот належить до сил стратегічного призначення і не може бути складовою частинною збройних сил України. Наша держава, резонно посилаючись на раніше досягнуту угоду про те, що перелік частин і з'єднань, які мають утворити стратегічні сили СНД, визначає країна, на чій території ті сили дислокуються, наголошувало на передачу кораблів і підводних човнів, приписаних в українських портах до складу військово-морських сил України. При цьому Україна оголошувалася і на передачу деяких кораблів Росії. Але Москва приймала лише варіант, за яким основні сили ЧФ залишалися у Росії, а в Україні передається 20 відсотків кораблів, що належать до допоміжного флоту. Таку неопуступливість, до речі, Російська Федерація демонструє лише на переговорах з Україною. Претензії до кораблів, приписаних у грузинському порту Поті, наприклад, вона не має. Так само як і до кораблів «Наспівської флотилії», приписаних у портах Абхазької та Казахстану.

Керівник російської делегації на переговорах в Одесі Ю. Яров, як вважають спеціалісти, не мав, на відміну від В. Дурдинця, ніяких повноважень приймати радикальні рішення з проблем Чорноморського флоту. Одеський райнаб був для Росії ще однією спробою схилити Київ до відмови від ЧФ.

Протокольний рівень російської делегації на переговорах був принаймні на шабелі нижчій. Крім того, до делегації було включено офіцерів колегіального Головнокомандування ВМФ СРСР, що створило зайву напруженість. Не прийшов до Одеси міністр закордонних справ Росії Козирев, хоч домовленість про його участь у переговорах була. Український колега Козирева А. Зленко під час переговорів двічі телефонував держсекретаря США Д. Бейкера. Крім питань, пов'язаних з майбутнім візитом до США Л. Крачука, в розмовах йшлося й про долю Чорноморського флоту.

Підбиваючи попередні підсумки одеської зустрічі, керівники української та російської делегацій сказали:

Перший заступник Голови Верховної Ради України В. Дурдинець: «Переговори проходять у конструктивній формі, і делегації шукають таке рішення, яке б влаштувало і Україну, і Росію». І додав, що представники головного командування ВМФ СНД в складі російської делегації можуть бути тільки консультантами, а не членами делегації, бо переговори відбуваються між Україною і Росією. Заступник спікера парламенту Росії Ю. Яров: «Ми хотіли б вирішити це завдання, і ми його вирішимо. З деяких позицій ми нашіли спільну мову, а що стосується складних проблем, то це робота не сьогоднішнього дня. Сьогодні ж ми попередньо завершили перший тур переговорів, а далі визначимося, що будемо робити, коли зможемо зустрітись після 15-18 травня. Ми відчували відповідальність перед

(Закінчення на 9-й стор.)

зводиться нанівець діями урядових структур».

Загалом складається враження, що ми поступово рухаємося до того, з чого починали. Бо в проєкті бюджету, запропонованому Кабінетом міністрів, уже розбитися допуск на право, так би мовити, залізати в кишені місцевим Радам. Мається на увазі пробутовий податок, який раніше відрахувалася тільки органам місцевого самоврядування. Тепер же, виявляється, на нього в разі необхідності можуть претендувати і урядові структури. Незрозуміло також, ким і як визнавалися відрахування в республіканський бюджет з податків на добування вартість. Причому, Донецької області залишають лише 17,6 відсотка, Вінницької — 50, Тернопільської — 77. Тобто тих, хто більше заробляє, хто на своїх плечах несе весь тягар промислового комплексу, а разом з ним і всі біди породжені ним — екологічні, демографічні, соціальні, більше й обирають. Тому представники асоціації шахтарських міст вважають, що вирішення регіональних економічних і політичних проблем уряд повинен передусім радитися з керівниками органів місцевого самоврядування. Ажده останні виконують роль буфера між трудовими колективами і законодавчою владою. Політика ж має будуватися на принципах рівності, децентралізації і централізації. Якщо цей баланс буде порушено, то сьогоднішній Кабінет міністрів піде у відставку під загальне тюкання, оскільки Рада, позбавлена можливості впливати на економічні процеси, остаточно втратить авторитет у своїх виборців і не зможе стримувати загальне невдоволення економічною політикою Києва. Сценарій далішньої події передбачає незначну знову розподільчу систему і диктатор, який наддлительне кожного тим чи іншими благами на свій смак і розсуд. Однак уряд досі цього не усвідомив, або ж навпаки — цілком свідомо веде країну саме до такого розвитку подій. Тож, на думку представників асоціації шахтарських міст, до яких долучилися і луганці, необхідним є сформувати уряд народної довіри.

Василь ТУРЛУК, парламентський кореспондент «Голосу України».

номічного життя України. Ні, ці четверо не належать ні до зарубіжних бізнесменів, ні навіть до міністрів, проте розмова тривала стільки ж, або навіть і більше, ніж з представниками близького чи далекого зарубіжжя. А щоб не інтригувати читача, одразу скажу, що зустрічався Іван Степанович з представниками чотирьох міських Рад Донецької області. Що ж привело цих людей до Києва, які гальмівні проблеми хвилюють голів Сніжнянської та Торезької міських Рад Василя Бортника і Сергія Полякова, заступника голови Горлівської та голову постійної комісії з бюджету і фінансів Донецької міської Ради Юрія Бурх і Віктора Бойка? Бесіда з ними після офіційних відвідан парламенту України і лягла в основу цієї статті.

Кішнев у міських Рад, хоча в Законі чітко сказано, що він не має права цього робити. Але, оскільки законодавчі акти існують лише для Верховної Ради, і та в момент їх обговорення і прийняття. Потім про них забувають, а точніше, не мають часу згадувати, бо на підході прийняття нових законів. І саме цю ситуацію сповна використовують урядові структури. На думку моїх співрозмовників, закон залишається лише на папері не тому, що вони погані, а внаслідок різних інструкцій — регулюючих, забороняючих, регламентуючих, на які надзвичайно плідно виходить уряд України. Тож і виходить, що раніше утрупувати будь-яку дрібницю їздилі до «перепрестольної», а тепер — до «золотоверхого». Щоправда, керівники міських Рад знайшли вихід. На порушення всіх інструкцій вони знаходять спільну мову безпосередньо з керівниками промислових підприємств. Це і дешевше, і для нервової системи краще.

Яскравий приклад свавілля відчув, так би мовити, на своїй шкурі голова Торезької міської Ради Сергій Поляков. Минулого року, наприклад, місцева влада спрацювала так, що не лише уникнула дефіциту бюджету, а навіть мала чималенький плюс у 20 мільйонів карбованців. Ось тоді обласне фінансове управління вирішило діяти методами, які добре себе зарекомендували ще з 1917. Тобто забрало ці кошти у міської Ради. А на протести Сергія Полякова ніхто і уваги не звернув — просто виставили рахунок на інкасу в банк і конфіскували не тільки весь «плюс», а ще й приховали понад п'ять 3,5 мільйонів карбованців. Як наслідок, місцева влада з багатого перетворилася в боржника. До речі, всі фінвідділи у містах і районах фактично підпорядковані Міністерству фінансів, хоча вважаються відділами виконання. Тож замість того, щоб розв'язувати проблему поповнення місцевих бюджетів, вони готові за першою ж командою вищих фінансових чиновників забрати, а точніше, конфіскувати гроші у місцевих Рад. Але, наприклад, так важливе питання, як бюджет, затверджує сесія, і лише вона має право збільшити чи зменшити його. На практиці ж виходить, що одним розрочком пера чиновник з вищих фінансових кіл може «нависити» на місто будь-яку цифру, не рахуючись із рішеннями, які прийняли сотні людей. Тобто створюється ілюзія, нібито Рада може і так, і інакше вирішувати заодно з прийнятими законами. У дійсності ж усе

## Життя Рад

політика Кабінету міністрів. Січнева лібералізація цілком і потім різке підвищення заробітної плати працівникам вугільнодобувної промисловості привели до глибокої і неконтрольованої диференціації населення за доходами, виштовхнули за межі бюджетної несплати, студентів багатодітні сім'ї, працівників державних підприємств, бюджетних організацій і установ. Особливо уваги, до речі, заслуговує підвищення заробітної плати першої з названих категорій працівників. Якщо подумки повернутися в не таке вже й віддалене минуле, то можна пригадати, що спершу в результаті страйків шахтарів пішов у відставку голова Ради Міністрів, а далі уряд, ритуально, по суті, севе, дав так би мовити, повну волю шахтарям. Можна було б це зрозуміти, якби, наприклад, заробітну плату різко підвищили лише тим, хто безпосередньо зайнятий підземних роботах, тобто працівникам основних професій. Проте бездумність урядових чиновників привела до нового витка соціальної напруженості. Ажде зарплата прибиральників, яка не має ніякого відношення до виробництва вугілля й ніколи навіть не була у підземній лаві, у кілька разів вища, ніж у вчителів чи лікарів, або така ж, приміром, як у голови Торезької міської Ради Сергія Полякова. Останній, до речі, раніше працював начальником шахти і з переходом на нову посаду щомісяця «недобрав» до попереднього окладу більше 10 тисяч карбованців. Однак податка, якою уряд відкупився від шахтарів, перетворився для Дюбува в тролейський коня. Передусім тому, що кожен почав «тягнути козур» на себе. Відбувся страйк автомобілістів Донецької і Луганської областей, формуються страйкові комітети будівельників, медпрацівників, учителів. Тобто свідомо чи несвідомо Київ спровокував соціальну напруженість в гірничому краї.

І не тільки. Залучення вугільної галузі від плати в місцеві бюджети поставило більшість міст області за межю жебрацького існування. Так звана бездотаційна модель, яка, по суті, є лібералізацією цілком у вугільній промисловості, ударила передусім по соціальній сфері. Ажде дотація за вугілля для котельень, які обігрівали житло, школи, дитячі садки, переклали тепер на місцеві бюджети. Хоча справедливим було б, щоб платили той, хто замовляв музичку. Мається на увазі уряд, який безсоромно витрупує

Верховна Рада України та її керівництво за останні два роки, напевне, встигли добачити і почути більше, ніж за всю свою попередню історію існування. Вже звичини стали палатки у сквері навпроти центрального входу, плакати і транспаранти з лаїризмоматинішними, ніколи взаємозв'язаними висловками та гаслами, зустрічі керівництва законодавчого органу з делегаціями і представниками різних громадсько-політичних об'єднань. Однак аудиторія, яка відбулася позаміжжого тижня у Голови Верховної Ради Івана Плюща, належить, так би мовити, до нетрадиційних. Хоча б тому, що люди, які зустрічалися з головою парламенту, нічого не вимагали, не просили, а просто приїхали порадитися, як розв'язати проблеми, від яких звичною мірою залежить стабільність політичного та еко-

# «Натиснемо на педаль» і опинимось у... 197?

Висока активність гірничого краю і великий відсоток тих, хто під час референдуму і грудня сказав «так» незалежній Україні, можливо, були неспадковими, але не для тих, хто добре орієнтувався в ситуації, що склалася в Донецькій області. Ажде Донбас — це 90 відсотків міського населення, безліч шахт, п'ята частина промисловості України. Це область, яку, нещадно експлуатуючи, союзні міністерства, по суті, грабували упродовж багатьох десятиліть, не даючи нічого натомість. Спізнавши сповна диктат Москви, жителі краю голосували не лише за незалежність своєї держави, а й проти грабівницької політики центру. Сподіваючись при цьому на дійсно демократичну, широко розсереджену перетворення в новій Україні. Однак минав час, і на місцях все твердішими ставали переконання, що Київ перетворив себе в функції стилі, вирішив нічим не відзнятися від попереднього центру — ні в політиці, ні в економіці. Особливо відчутно ударили новий диктат по місцевим Радам, які опинилися між молотом і наковаленью. Знизу від них вимагають рішучих дій, а зверху абсолютно не рахуються з реальним життям на місцях, намагаючись урізати без того куці права Рад базово до рівня. У свою чергу, палачи надр привадило, до напруження соціальної напруженості. Оскільки ж із Києва цього не помічають чи не бажать помічати, керівники Рад Донецької області вирішили діяти за принципом «порятунок потоплячих — справа рук самих потоплячих».

Ініціатором цієї справи виступила міська Рада народних депутатів Горлівки. Спершу 21-го, а потім 24 березня відбулися наради керівництва шахтарських міст Донецчини. У результаті спільної конструктивної роботи прийнято резолюцію, в якій відображено тривожну соціальну обстановку та заходи щодо її розрядки. Тобто керівники Рад вирішили діяти на випередження, а не чекати нових катаклізмів, які це було раніше. Своєї пропозиції вони направили Верховній Раді України та уряду України. І за кожним словом резолюції, яка вмістилася на двох сторінках, — глибока стурбованість не тільки за долю свого краю, а й усієї України. Бо, на їх думку, Донбас незабаром може стати детонатором для вибуху, після якого про дальший шлях нашої держави до демократії й говорити нічого. Причини цього різні, однак в основі їх стає, в багатьох випадках — зацентралізована





представник Президента

# КАРТОЧКА І ДОЧКИ

ГУСЕЛЬНИКОВ народився 1940 року в Росії. Кар'єру почав токарем. Після закінчення політехнічного інституту був майстром. У 1969 році переїхав на Поділля. Був членом Кам'янець-Подільського приладобудівного об'єднання, закінчив академію економічних наук. 1990 року обраний головою об'єднання, через рік — головою облради.

на пенсії, багаторічний соціальний діяч. Все закінчилося. Він любив працювати з людьми, які мають свою думку. Але вона повинна бути конструктивною.

Від яких дій ви хотіли б застерегти Президента? Він взяв правильний курс. Хотів би лиш поради рішучіше й швидше вести економічні реформи.

Рідня завжди любить скористатися постом свого родича. Під вашими дверима вдома черг не буває? Бог милував. На Поділлі родичів не маю. Не знаю, добре це чи погано...

Ваша дружина не дає рекомендацій щодо прийняття якихось рішень? Я дуже вдячний своїй сім'ї за те, що вона мене терпить. Бо вдома я — наче гість. Якоюсь дочка жартувала, каже: ти б хоч карточку свою повісив при вході, щоб ми не забули, який наш батько. Шкода, немає часу

фотогографуватися. Щодо поради... Це у нас не заведено.

Чи працюєте над докторською дисертацією? Щоб хоч трохи добросовісно працювати, не можна ділитися навпіл. Тут — або в професуру йти, або роботою займатися...

Євгеніє Яковичу, яке б ви хотіли отримати запитання від наших читачів? Із великим задоволенням отримав би таке запитання: коли у нас почнеться економічний підйом? Як поміркований оптиміст, як економіст, відповів би: десь через рік поступово почне підніматися економіка, а разом з нею і добробут людей. Я вірю в це.

Розмову вів Михайло ВАСИЛАШКО. Фото Іллі СУБОТІНА.



є родинні корені, тоді й смерті не страшно. Смерть бо вилучається в просторі космосу. Постає питання: чи є ми українцями? Григорій каже: «Я був певен, що тут кожен заявить про себе моя національна ментальність. Кожному українцеві, який живе за кордоном, повернення додому завжди болить. У мене є мотиви мандрів, жива пам'ять роду, який український гумор в характері. Жили тут, популярний актор Канади, вловив у цьому образі щось від Тараса Бульби». Елементи гопана, української літургії, народна пісня «У тієї Катрини». Я ми з художником Володимиром Ковальчуком — українці. Хочемо прислужитися Україні, тішимось, що вона де де є.

Виставу запрошують на літні гастролі до України. Чи завітає вона в Україну? Це вже питання не від Гладі, скорше від парламентної Комісії з питань культури і самого Міністерства культури. Отже, «Повернення додому»? Чи до нашого дому? Це навіть не запитання — тест. І теж — на український менталітет...

Олександр ЧЕРЛЕНІЙ.

НАШ КОР.

МІЛЬТОН» НА РОЗВІДКУ

господарство, як організувати спільні підприємства.

На думку президента «Хамільтона» Камала Мустафи, жоден уряд не в змозі підняти економіку, це можуть зробити лише бізнесмени.

Керуючий директор банку Катрін Л. Девіс зауважила, що попереду в нас дуже болючий і конче потрібний про-

цес — приватизації державного майна, хід якого значною мірою вплине на розвиток економіки. Завдання ж «Хамільтона» — зв'язати Україну з американським бізнесом, донести до усього світу (фірма має мережу представництв у Європі, Азії, Японії та Латинській Америці), що Україна — це не частка Росії, а незалежна держава з

величезними резервами у розвитку. І що допомога цієї держави сторицею повернеться в ближчому майбутньому.

Американським гостям у нас сподобалося і вже в червні вони мають намір повернутися в Україну з пакетом конкретних проектів, які й реалізовуватимуть тут найближчим часом.

Андрій БОЄЧКО, спеціальний кореспондент «Голосу України».

ГОЛОС України



Знак біди

## ВЕЗЛИ НА ДОН З МОЛДОВИ ЗБРОЮ

Як уже відомо, 200 донських козаків Луганщини склали нещодавно присягу на вірність Війську Донському та Росії. Після наступних заяв Комітету у справах національностей Кабінету міністрів України та Генеральної канцелярії Українського козацтва (остання була опублікована в «Голосі України» 18 квітня ц. р.) представники донських козаків Луганщини очали виїжджати, називаючи ту свою присягу «історичною на вірність Тихому Дону», а зовсім не окремо взятій державі.

Важко повірити у щирість слів донців з Луганщини. Тож не дивно, що у зв'язку з перебігом останніх подій у шахтарському регіоні виникає тривога: чи не готуються козаки Донецької станиці, на зразок своїх сусідів, створити на споконвічних українських землях Донбасу округ Війська Донського?

Днями рада Кам'янської паланки Українського козацтва розповідала з приводу цього заяв, зокрема, ймовірно, йдеться про «Складання присяги іншій державі або козацькій організації, що знаходиться поза межами України, є не чим іншим, як формуванням «п'ятої колонії», фактором, який дестабілізує ітичну ситуацію в прикордонній області України, посилює суспільну напруженість, відкриває прямий шлях до розпалювання на території України міжнародних конфліктів, подібних до Карабаської та Придністровської».

Нещодавно отаман донців С. Мещеряков у розмові з представниками Українського козацтва неочікувано обмовився: його козаки потрапили в Молдову не зі своєї ініціативи, головною метою було вивезти на Дон з Придністров'я зброю. І слід сказати, вивезли її донці чимало. Чи не стільки воно, як зброя на в'їзді в Східного Дніпра, чи Кальміусу? Ось що повинно нині тривожити громадськість Донбасу, всю Україну.

Як відомо, українські козаки станиць Ростовської області (а таких чимало) входять до структури Війська Донського. Тож, певне, і донські осередки, розташовані в Донецькій та Луганській областях, мають стати частиною українського козацтва та присягнути на вірність народові України. Так, до речі, зробили донці на Харківщині...

У перших числах травня в Донецьку мають відбутися переговори з представниками Українського козацтва та донцями Донбасу. Чи знімуть вони напруженість на східних краях України?

Юрій ДОЦЕНКО. Донецьк.

Продиктовано в номер

## Лист наступним поколінням

У Старокопачині до 30 грудня заходять до фірми «Хохтиф» і субпідрядна організація «Головболгарбуд» разом з українськими фірмами «Прогрес», «Метробуд», СПМК-40 спорудять містечко на 1282 квартири, школу зі спорткомплексом і басейном, два дитячих, торговельний комплекс. Подібні комплекси для військових, що покидають Німеччину, зводилися ще в Славуті та Ізяславі.

Перший кубометр бетону, лист до нащадків осягали Представник Президента в районі Д. Швалюк та настоятель Старокопачинської православної церкви отець Володимир. Потім робітники тресту «Болгарбуд» І. Чолаков, І. Савос, М. Стоянов, І. Недов та С. Ненков уклали свої перші кубометри бетону в стіну першого будинку.

У церемонії взяли участь Представник Президента по Хмельницькій області Гусельников та командуючий Прикарпатським ВО генерал-лейтенант Степанов, командуючий ВПС України генерал-лейтенант Васильєв.

НАШ КОР.

ГОЛОС України

Виникає запитання

# «АГА, А НА НЬ ФРАК — ЧУЖИЙ»

конує відповідні артикули бундесверівська почесна варта, лине гімн... Отже, все — честь честю. Ну що ж, телеоб'єктив — він об'єктивний. Чого не скажеш про відповідний коментар журналіста. Сходу подається «смажений» факт: українські дипломати одягнуті у фраки (протокол вимагає!), взяті напрокат. І машин у них немає, і квартири, і навіть посольський офіс розташувати ніде. Ще одна трагедія: відіграв В. Кондратьєву доведеться звертатися до нашого посла... українською мовою. А потім — узагальнення: «Україна — це перша ластівка». Ось побачите, що буде, коли у Бонні з'являться посольства інших країн — членів СНД. Дай Боже, зауважує автор теле-

репортажу, щоб чали займатися ними, а краще дипломатичними справами, конструктивний. І — все. Жодного поздоровлення, жодного речення, жодного слова, жодного лапчатки, жодного усміху — годі!

До речі, це, ти, «друга серія» репортажу. Бо боннський кореспондент з неприємним повідомленням, що Президент не зміг прийняти ховної Ради Росії, що на цей день

Роздуми нашого власкора

## ОПОЗИЦІЯ ВЖЕ Є, СПРАВА ЗА ЗГОДОЮ

ДО ПІДСУМКІВ VI З'ІЗДУ  
НАРОДНИХ ДЕПУТАТІВ  
РОСІЇ

Уже під закриття з'їзду до мікрофона проштовхався один з депутатів.

— Не сьогодні-завтра, — сказав він, — ми повернемося до своїх виборів. А що будемо казати їм про роботу?

Головуючий на засіданні Руслан Хасбулатов зіронізував:

— Якщо товариш нічого не зрозумів, я сам йому все поясню.

Не знаю, чи відбулася після форуму зустріч спікера з тими народними обранцями. Одне можна достовірно засвідчити: з почуттям розгубленості стіни Великого Кремльського палацу залишали багато законодавців. Інформація для роздумів у них було предостатньо. Легко сказати — вперше за час незалежності республіки Борисом Єльциним сформувалася сильна опозиція.

Гайдар окрилений довірою

Як і слід було чекати, основні дискусії розгорнулися довкола економічної реформи. Якісно навіть не про деталі, а про долю програми: бути їй чи не бути? Спрощена схема взаємних аргументів мала приблизно такий вигляд.

Егор Гайдар стверджував, що підстав для занепокоєння немає, все йде за планом. Американський долар щодо російського карбованця дешевшає не шодня, а щогодини. Вільні ціни стабілізували ситуацію у базових галузях промисловості. За'язати руки урядові — означає нині у злидні російський народ.

Опоненти стверджували прямо протилежне: економіку республіки гайдарівський Кабінет розвалив повністю й остаточно. Більше як 90 відсотків населення опинилося за межею бідності. А купівельна спроможність карбованця продовжує падати, складаючи нині 25 копійок проти грудня 1990 року.

За таких суперечливих оцінок економічного стану Росії надії на розумний компроміс не залишалися. Власне, так воно й вийшло. У прийнятій постанові про реформи депутати надали урядові тримісячний термін, після якого він разом з Президентом, як главою виконавчої влади, має піти у відставку.

Одним при перегорітванні питання опоненти несподівано знайшли спільну мову. У прийнятій VI з'їздом декларації

схвалювалися дії уряду і зазначалося, що Закон про Ряду Міністрів вводитиметься в дію відповідно до постанови VI з'їзду. А він, як відомо, давав повноваження Борисові Єльцину очолювати й формувати Кабінет до грудня 1992 року.

Ось усього лише один з несподіваних поворотів форуму, який завершився у Москві. Як тут не згадати того депутата, котрий не знав, з чим повертатися до своїх земляків?

Проте, чудес у політиці не буває. Через що противники реформи, маючи майже трикратну чисельну перевагу над її прихильниками, змінили тактику, пішли на поступки урядові? Думається, тут можливі два варіанти відповіді.

Або Гайдар справді зайшов так далеко, що вилучити економіку вже неможливо. Його це він з свого командування понести відповідальність перед народом. Причому багато депутатів підкреслили: не тільки моральну.

Або ж консерватори не розраховували на попереджувальний удар реформаторів, які попрохали в перші дні з'їзду своїх відстаки. Сформувавши в стилі строки новий урядовий Кабінет, справді неабияк. Ортодоксальне крило депутатського корпусу вирішило не ризикувати, дочекавшись кращих, себто гірших часів.

Так чи інакше, окрилений довірою законодавець Гайдар узявся за реформи з подвійною енергією. Висупереч обіцянкам уряд відпустив ціни на енергоносії. Що, саме собою зрозуміло, стабільності не додасть, бо спричинить нове зростання цін.

У багатьох регіонах республіки кілька тижнів тривають страйки вчителів і лікарів, які вимагають індексації зарплати. Гайдар зберігає спокій: головне — не люди, а державний бюджет.

Мимоволі згадуються слова лідера конституційних демократів Михайла Астаф'єва:

— За стабільності суспільства безглуздо звинувачувати червоно-коричневих, уряд своїми некомпетентними діями сам підштовхує людей до путчу.

Щоправда, він затятий супротивник нинішнього уряду. Однак приблизно такої саме думки дотримуються багато видатних економістів і промисловців.

Володимир БАБЕНКО. Москва.

(Далі буде).

ГОЛОС України

Виникає запитання

# «АГА, А НА НЬ ФРАК — ЧУЖИЙ»

конує відповідні артикули бундесверівська почесна варта, лине гімн... Отже, все — честь честю. Ну що ж, телеоб'єктив — він об'єктивний. Чого не скажеш про відповідний коментар журналіста. Сходу подається «смажений» факт: українські дипломати одягнуті у фраки (протокол вимагає!), взяті напрокат. І машин у них немає, і квартири, і навіть посольський офіс розташувати ніде. Ще одна трагедія: відіграв В. Кондратьєву доведеться звертатися до нашого посла... українською мовою. А потім — узагальнення: «Україна — це перша ластівка». Ось побачите, що буде, коли у Бонні з'являться посольства інших країн — членів СНД. Дай Боже, зауважує автор теле-

репортажу, щоб чали займатися ними, а краще дипломатичними справами, конструктивний. І — все. Жодного поздоровлення, жодного речення, жодного слова, жодного лапчатки, жодного усміху — годі!

До речі, це, ти, «друга серія» репортажу. Бо боннський кореспондент з неприємним повідомленням, що Президент не зміг прийняти ховної Ради Росії, що на цей день

Роздуми нашого власкора

## ОПОЗИЦІЯ ВЖЕ Є, СПРАВА ЗА ЗГОДОЮ

ДО ПІДСУМКІВ VI З'ІЗДУ  
НАРОДНИХ ДЕПУТАТІВ  
РОСІЇ

Уже під закриття з'їзду до мікрофона проштовхався один з депутатів.

— Не сьогодні-завтра, — сказав він, — ми повернемося до своїх виборів. А що будемо казати їм про роботу?

Головуючий на засіданні Руслан Хасбулатов зіронізував:

— Якщо товариш нічого не зрозумів, я сам йому все поясню.

Не знаю, чи відбулася після форуму зустріч спікера з тими народними обранцями. Одне можна достовірно засвідчити: з почуттям розгубленості стіни Великого Кремльського палацу залишали багато законодавців. Інформація для роздумів у них було предостатньо. Легко сказати — вперше за час незалежності республіки Борисом Єльциним сформувалася сильна опозиція.

Гайдар окрилений довірою

Як і слід було чекати, основні дискусії розгорнулися довкола економічної реформи. Якісно навіть не про деталі, а про долю програми: бути їй чи не бути? Спрощена схема взаємних аргументів мала приблизно такий вигляд.

Егор Гайдар стверджував, що підстав для занепокоєння немає, все йде за планом. Американський долар щодо російського карбованця дешевшає не шодня, а щогодини. Вільні ціни стабілізували ситуацію у базових галузях промисловості. За'язати руки урядові — означає нині у злидні російський народ.

Опоненти стверджували прямо протилежне: економіку республіки гайдарівський Кабінет розвалив повністю й остаточно. Більше як 90 відсотків населення опинилося за межею бідності. А купівельна спроможність карбованця продовжує падати, складаючи нині 25 копійок проти грудня 1990 року.

За таких суперечливих оцінок економічного стану Росії надії на розумний компроміс не залишалися. Власне, так воно й вийшло. У прийнятій постанові про реформи депутати надали урядові тримісячний термін, після якого він разом з Президентом, як главою виконавчої влади, має піти у відставку.

Одним при перегорітванні питання опоненти несподівано знайшли спільну мову. У прийнятій VI з'їздом декларації

схвалювалися дії уряду і зазначалося, що Закон про Ряду Міністрів вводитиметься в дію відповідно до постанови VI з'їзду. А він, як відомо, давав повноваження Борисові Єльцину очолювати й формувати Кабінет до грудня 1992 року.

Ось усього лише один з несподіваних поворотів форуму, який завершився у Москві. Як тут не згадати того депутата, котрий не знав, з чим повертатися до своїх земляків?

Проте, чудес у політиці не буває. Через що противники реформи, маючи майже трикратну чисельну перевагу над її прихильниками, змінили тактику, пішли на поступки урядові? Думається, тут можливі два варіанти відповіді.

Або Гайдар справді зайшов так далеко, що вилучити економіку вже неможливо. Його це він з свого командування понести відповідальність перед народом. Причому багато депутатів підкреслили: не тільки моральну.

Або ж консерватори не розраховували на попереджувальний удар реформаторів, які попрохали в перші дні з'їзду своїх відстаки. Сформувавши в стилі строки новий урядовий Кабінет, справді неабияк. Ортодоксальне крило депутатського корпусу вирішило не ризикувати, дочекавшись кращих, себто гірших часів.

Так чи інакше, окрилений довірою законодавець Гайдар узявся за реформи з подвійною енергією. Висупереч обіцянкам уряд відпустив ціни на енергоносії. Що, саме собою зрозуміло, стабільності не додасть, бо спричинить нове зростання цін.

У багатьох регіонах республіки кілька тижнів тривають страйки вчителів і лікарів, які вимагають індексації зарплати. Гайдар зберігає спокій: головне — не люди, а державний бюджет.

Мимоволі згадуються слова лідера конституційних демократів Михайла Астаф'єва:

— За стабільності суспільства безглуздо звинувачувати червоно-коричневих, уряд своїми некомпетентними діями сам підштовхує людей до путчу.

Щоправда, він затятий супротивник нинішнього уряду. Однак приблизно такої саме думки дотримуються багато видатних економістів і промисловців.

Володимир БАБЕНКО. Москва.

(Далі буде).

ГОЛОС України

Виникає запитання

# «АГА, А НА НЬ ФРАК — ЧУЖИЙ»

конує відповідні артикули бундесверівська почесна варта, лине гімн... Отже, все — честь честю. Ну що ж, телеоб'єктив — він об'єктивний. Чого не скажеш про відповідний коментар журналіста. Сходу подається «смажений» факт: українські дипломати одягнуті у фраки (протокол вимагає!), взяті напрокат. І машин у них немає, і квартири, і навіть посольський офіс розташувати ніде. Ще одна трагедія: відіграв В. Кондратьєву доведеться звертатися до нашого посла... українською мовою. А потім — узагальнення: «Україна — це перша ластівка». Ось побачите, що буде, коли у Бонні з'являться посольства інших країн — членів СНД. Дай Боже, зауважує автор теле-

репортажу, щоб чали займатися ними, а краще дипломатичними справами, конструктивний. І — все. Жодного поздоровлення, жодного речення, жодного слова, жодного лапчатки, жодного усміху — годі!

До речі, це, ти, «друга серія» репортажу. Бо боннський кореспондент з неприємним повідомленням, що Президент не зміг прийняти ховної Ради Росії, що на цей день

Роздуми нашого власкора

## ОПОЗИЦІЯ ВЖЕ Є, СПРАВА ЗА ЗГОДОЮ

ДО ПІДСУМКІВ VI З'ІЗДУ  
НАРОДНИХ ДЕПУТАТІВ  
РОСІЇ

Уже під закриття з'їзду до мікрофона проштовхався один з депутатів.

— Не сьогодні-завтра, — сказав він, — ми повернемося до своїх виборів. А що будемо казати їм про роботу?

Головуючий на засіданні Руслан Хасбулатов зіронізував:

— Якщо товариш нічого не зрозумів, я сам йому все поясню.

Не знаю, чи відбулася після форуму зустріч спікера з тими народними обранцями. Одне можна достовірно засвідчити: з почуттям розгубленості стіни Великого Кремльського палацу залишали багато законодавців. Інформація для роздумів у них було предостатньо. Легко сказати — вперше за час незалежності республіки Борисом Єльциним сформувалася сильна опозиція.

Гайдар окрилений довірою

Як і слід було чекати, основні дискусії розгорнулися довкола економічної реформи. Якісно навіть не про деталі, а про долю програми: бути їй чи не бути? Спрощена схема взаємних аргументів мала приблизно такий вигляд.

Егор Гайдар стверджував, що підстав для занепокоєння немає, все йде за планом. Американський долар щодо російського карбованця дешевшає не шодня, а щогодини. Вільні ціни стабілізували ситуацію у базових галузях промисловості. За'язати руки урядові — означає нині у злидні російський народ.

Опоненти стверджували прямо протилежне: економіку республіки гайдарівський Кабінет розвалив повністю й остаточно. Більше як 90 відсотків населення опинилося за межею бідності. А купівельна спроможність карбованця продовжує падати, складаючи нині 25 копійок проти грудня 1990 року.

За таких суперечливих оцінок економічного стану Росії надії на розумний компроміс не залишалися. Власне, так воно й вийшло. У прийнятій постанові про реформи депутати надали урядові тримісячний термін, після якого він разом з Президентом, як главою виконавчої влади, має піти у відставку.

Одним при перегорітванні питання опоненти несподівано знайшли спільну мову. У прийнятій VI з'їздом декларації

схвалювалися дії уряду і зазначалося, що Закон про Ряду Міністрів вводитиметься в дію відповідно до постанови VI з'їзду. А він, як відомо, давав повноваження Борисові Єльцину очолювати й формувати Кабінет до грудня 1992 року.

Ось усього лише один з несподіваних поворотів форуму, який завершився у Москві. Як тут не згадати того депутата, котрий не знав, з чим повертатися до своїх земляків?

Проте, чудес у політиці не буває. Через що противники реформи, маючи майже трикратну чисельну перевагу над її прихильниками, змінили тактику, пішли на поступки урядові? Думається, тут можливі два варіанти відповіді.

Або Гайдар справді зайшов так далеко, що вилучити економіку вже неможливо. Його це він з свого командування понести відповідальність перед народом. Причому багато депутатів підкреслили: не тільки моральну.

Або ж консерватори не розраховували на попереджувальний удар реформаторів, які попрохали в перші дні з'їзду своїх відстаки. Сформувавши в стилі строки новий урядовий Кабінет, справді неабияк. Ортодоксальне крило депутатського корпусу вирішило не ризикувати, дочекавшись кращих, себто гірших часів.

Так чи інакше, окрилений довірою законодавець Гайдар узявся за реформи з подвійною енергією. Висупереч обіцянкам уряд відпустив ціни на енергоносії. Що, саме собою зрозуміло, стабільності не додасть, бо спричинить нове зростання цін.

У ба







# ПРОГРАМА ЕКОНОМІЧНИХ РЕФОРМ І ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ

(затверджена Кабінетом Міністрів  
України для подання Міжнародному  
валютному фонду)

Україна, як суверенна держава, почала самостійно формувати власну економічну політику з часу проголошення своєї незалежності 24 серпня 1991 року. Визначення основних напрямів цієї політики базується на принципах демократії, свободи підприємництва і відкритості для інтеграції у світове економічне співтовариство.

Розбудова ефективної національної економіки розглядається як гарантія незалежності держави і виходу з всебічного осміслення шляхів економічного розвитку, які десятиліттями навізувалися Україні в складі жорстко централизованної системи господарювання колишнього Союзу РСР.

Уряд України намічає здійснити вже в поточному році комплекс заходів щодо поглиблення реформи, створення реальних гарантій невворотності переходу до ринкової економіки.

## ФІНАНСОВА ПОЛІТИКА

Головним напрямом фінансової політики України в наступному періоді 1992 р. буде поглиблення податкового регулювання економіки та скорочення бюджетного дефіциту. З цією метою будуть здійснюватися заходи щодо рівня ставок та структури податкової системи, розподілу доходів між бюджетами різних рівнів, зміни пріоритетів та зменшення витрат з бюджету.

Податкова політика буде спрямована на активізацію підприємницької діяльності і, разом з тим, на забезпечення надходжень до бюджету доходів, достатніх для фінансування необхідних витрат. Зменшуватимуться ставки оподаткування прибутку, особливо в частині, що використовується на інвестиції, фінансування наукових досліджень, технологічного оновлення виробництва, а також знизяться відрахування на соціальні цілі, що включаються у собівартість продукції підприємств.

Уряд України має на меті знизити у другому кварталі ставку податку на додану вартість.

Підприємства, які підлягають приватизації згідно з державною та регіональними програмами приватизації, будуть, починаючи з другого кварталу, об'єктами податком відносно вартості майна підприємства.

Одночасно запроваджується система стягнення митних платежів на імпортові товари, які в теперішній час не оподатковуються.

Для забезпечення ефективного використання земель передбачається запровадити з другого кварталу податок на землю для всіх землекористувачів і землевласників.

Замість діючих відрахувань від валової виручки підприємств буде введено з третього кварталу 1992 р. оподаткування доходу цих підприємств за діючими ставками оподаткування.

Істотно зміниться структура витрат бюджету на користь соціальної сфери.

Скасовуватимуться дотації та субсидії нерентабельним підприємствам, скорочуються витрати на озброєння.

Одним з головних напрямів скорочення бюджетних

витрат є обмеження суми дотацій до цін на товари та послуги, яке буде здійснюватися шляхом запровадження нової системи ціноутворення.

Буде здійснено перехід від бюджетної підтримки всіх верств населення через індексування доходів до надання цільової допомоги лише найбільш вразливим його верствам.

Продовжиться курс на скорочення витрат по управлінню за рахунок ліквідації вузькогалузевих державних структур, а також органів середньої ланки управління. Почнетись підготовка до введення страхової медицини.

Головною умовою складання державного бюджету буде забезпечення його збалансованості на принципі обмеження витратів наявним надходженням доходів.

Для постійного жорсткого контролю за збалансуванням бюджету Уряд України переходить до поквартального його планування і оперативного реагування на зростання бюджетних витрат чи зменшення доходів.

Буде запроваджено законодавче обмеження забезпечення дефіциту державного бюджету.

## ГРОШОВО-КРЕДИТНА ПОЛІТИКА

На Україні будуть введені власні грошова одиниця та система грошового обігу. Розробляється порядок введення національної валюти та відповідні законодавчі акти.

До введення власної валюти функції національних грошей будуть виконувати купони багаторазового використання. Створюються умови обміну готівкових купонів на рублі для українських громадян та громадян інших країн, що прибувають на територію України.

Завершальна стадія грошової реформи вилучає в себе запровадження в обіг повноцінної національної грошової одиниці — гривні, емісію якої буде здійснювати Національний банк України.

Строки і порядок введення в обіг національної валюти України погоджує з країнами «карбованцевої зони» і не зачіпає їх інтересів.

На Україні здійснюється реформа банківської системи, що полягає в зміні структури кредитного банківського обороту. Його децентралізація та запровадження нових умов надання кредитів. Децентралізація кредитного обігу передбачає вільний продаж кредитних ресурсів та їх купівлю банками, підприємствами, а також громадянами без посередництва центрального банку.

Буде проведена комерціалізація банківських установ, усі банки отримують право на операції з коштами підприємств і населення. Скасовується адміністратив-

не регулювання процентних ставок. Усі комерційні кредитні установи одержують право відкривати кореспондентські рахунки на території України та за кордоном, також право на здійснення валютних розрахунків і відкриття кореспондентських рахунків у закордонних банках.

Запроваджується режим жорсткого емісійно-кредитного регулювання грошового обігу.

Грошова та кредитна емісія Національного банку України угоджується із зростанням обсягів виробництва та товарообігу, а також обсягів забезпечення витрат державного бюджету.

Запроваджується обмеження обсягів кредитування для всіх комерційних банків на території України шляхом додержання нормативів співвідношення обсягів кредитування і статистичних капіталів банків.

Вводиться нормативне регулювання комерційного кредитного обігу та обмеження обсягів поточної заборгованості підприємств.

Підвищується з III кварталу облікова ставка проценту за надання кредитних ресурсів комерційним банкам у порядку рефінансування.

Підвищуються також нормативи резервних вимог щодо резервування в Національному банку депозитних коштів комерційних банків.

Здійснюється основні заходи антиінфляційної програми:

— введення жорсткої бюджетної політики для досягнення бездефіцитності державних фінансів;

— законодавчої заборони прямого фінансування Національним банком України бюджетного дефіциту;

— обмеження обсягів грошової та кредитної емісії; вивільнення від адміністративного регулювання процентів по банківських вкладах і кредитах;

— введення нормативів резервування депозитних коштів комерційних банків і нормативів заборгованості господарських (нефінансових) підприємств;

— запровадження механізму обмеження зростання фондів заробітної плати підприємств відносно темпів інфляції на споживчому ринку.

Валютне регулювання здійснюватиме Національний банк України.

До введення внутрішньої конвертованості національної валюти всі валютна виручка суб'єктів зовнішньоекономічної діяльності буде в обов'язковому порядку продавана згідно з курсом Національного банку за купони (гривні) по реальному курсу. Для його визначення створюється національна валютна біржа з регіональними відділеннями.

Національний банк України буде здійснювати продаж іноземної валюти і квотування імпортерам на першочергові потреби, виходячи

із загальнооекономічних інтересів України.

Після введення внутрішньої конвертованості валюти її продаж на валютному ринку буде здійснюватися без посередництва Національного банку.

## ЛІБЕРАЛІЗАЦІЯ ЦІН

Метою лібералізації цін є різке розширення сфери застосування вільних цін і тарифів, звільнення їх по більшості продукції, товарів і послуг від адміністративного контролю. Для запобігання неконтрольованому зростанню цін їх державне регулювання буде здійснюватися переважно через економічні важелі, податкову, фінансово-бюджетну, кредитну, валютну і митну політику, а також за застосуванням механізмів встановлення цін на продукцію підприємств-монополістів.

На період стабілізації економіки державне регулювання цін зберігається по обмеженому колу продукції в основному структуровизначеної і життєво необхідної групи товарів і послуг для населення.

Одночасно запроваджується система контролю за цінами підприємств-монополістів шляхом введення твердих цін на їх продукцію чи шляхом прогресивного оподаткування виручки. Уряд буде щорічно затверджувати і публікувати список підприємств-монополістів і продукції, виробництво якої для цих підприємств є монополією, та допустимий річний приріст рентабельності їх продукції.

## ЗОВНІШНЬОЕКОНОМІЧНА ПОЛІТИКА

Зовнішньоекономічна політика уряду буде спрямована на забезпечення більшої відкритості української економіки, що має сприяти її подальшій інтеграції у світовий ринок та радикальній структурній перебудові національного господарства.

Уряд визнає за стратегічну ціль усунення будь-яких бар'єрів у зовнішній торгівлі, як того вимагає ГАТТ (до умов якого уряд України має намір приєднатися). Але ці кроки будуть здійснюватися по черзі, яка визначатиметься перш, за все, тактичним завданням забезпечення рівноваги платіжного балансу України.

У зв'язку з цим в Україні введено новий порядок державної реєстрації суб'єктів зовнішньоекономічної діяльності України, яким дозволяється здійснювати експортно-імпортні операції по всій номенклатурі товарів та послуг (за виключенням вузького кола товарів, на експорт чи імпорт яких існує державна монополія чи повна заборона). Режим ліцензування та квотування експорту встановлено лише щодо менш як 200 товарних позицій з наміром з III квар-

талу скоротити цей перелік приблизно до 50 найменувань товарів. Україна має намір зменшити митні тарифи на експорт та встановити обмежені митні тарифи на імпорту.

Одночасно здійснюються заходи по ліквідації залишків державної монополії зовнішньої торгівлі:

— демонополізація та приватизація зовнішньоторговельних підприємств;

— стимулювання створення комерційних посередницьких фірм;

— скасування відповідальності держави за операції (та їх наслідки) будь-яких суб'єктів зовнішньоторговельної діяльності;

— розміщення замовлень держави поміж зовнішньоторговельних фірм лише на основі аукціонів та тендерних торгів.

На стадію практичних рішень виходить питання створення на території України окремих зон вільної торгівлі з пільговими умовами даткування, залучення іноземних інвестицій валютного регулювання тощо.

З введенням в обіг національної грошової одиниці — гривні, — вона буде використовуватися як єдиний коаний засіб платежу на території України, а її курс щодо іноземних валют стане одним з найголовніших засобів державного регулювання зовнішньої торгівлі та руху капіталів.

Уряд і Національний банк України будуть запроваджувати режим конвертованості гривні по поточних операціях. На відміну від спроби системи валютного оподаткування експортних надходжень, буде запроваджено систему оподаткування прибутку відповідних підприємств у національній валюті з продажу юридичними особами валютних надходжень комерційним банкам. Комерційні банки стануть суб'єктами валютного ринку. Ринку розшириться за рахунок інших юридичних осіб.

На третьому етапі всі юридичні особи, зареєстровані на території України, разом з фізичними особами, зможуть купувати іноземну валюту на внутрішньому ринку.

Україна буде розширяти торгівельні зв'язки з країнами — членами СНД, створюючи для цього особливі договірні митні, ввізові, платіжні, розрахункові умови, що будуть забезпечувати вільний рух товарів, платежів та людей через кордони країн СНД.

Виходячи з прав та інтересів суверенної держави, Україна прагне встановити із світовим співтовариством безпосередні стосунки в сфері валютно-кредитних відносин.

## ПРОГРАМА ПРИВАТИЗАЦІЇ

Стратегічним напрямом здійснюваних реформ є формування змішаної економіки, що спирається на різноманітність конкуруючих між собою суб'єктів господарювання різних форм власності.

Уряд ставить перед собою завдання радикального перетворення державної власності.

(Продовження на 7-й стор.)

# ПРОГРАМА ЕКОНОМІЧНИХ РЕФОРМ І ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ

(Закінчення.  
Початок на 6-й стор.).

лі шляхом її поступової і всебічної приватизації і корпоратизації.

Покупками державного майна виступатимуть громадяни України, іноземні громадяни, особи без громадянства, недержавні, юридичні особи, що зареєстровані на території України, юридичні особи інших держав.

До травня 1992 р. завершиться в основному підготовка законодавчої і нормативної бази для приватизації та будуть створені державні та приватні установи, що здійснюватимуть приватизацію державних підприємств і землі.

До кінця 1992 р. у приватну власність перейде переважна частина підприємств торгівлі, громадського харчування, побутового обслуговування, автотранспорту, переробної та міської промисловості, промисловості будівельних матеріалів.

У сфері економіки, орієнтованих на задоволення потреб населення.

На протязі 1992 р. здійснюватиметься процес корпоратизації державних підприємств шляхом їх перетворення в акціонери та інші господарські товариства і забезпечена підготовка до їх приватизації.

Інтенсивні процеси приватизації державних підприємств буде забезпечено розповсюдженням серед громадян України приватизаційних майнових сертифікатів, що дають право на безкоштовне отримання частини державного майна, а також застосуванням до грошових засобів, що використовуються на приватизацію, підвищуваних коефіцієнтів.

У фінансовій сфері проводитиметься поступова, згідно з 1992—1993 роками, приватизація акціонерних комерційних банків, страхових компаній та інших фінансових установ.

Іноземним інвесторам створюватимуться умови для їх участі в приватизації, шляхом надання права придбання будь-яких об'єктів приватизації (крім законодавчо заборонених) без обмеження частки у майні підприємства, що приватизується.

В аграрній сфері протягом 1992 р. буде проведена приватизація земель для сільськогосподарського використання за рахунок земель державного фонду та збанкрутілих колгоспів і радгоспів. Необхідне сприяння надаватиметься процесу перетворення колгоспів у кооперативні фермери та господарські товариства, реально забезпечуватиметься право кожного члена колгоспу на вихід з нього і створення власного селянського господарства.

## ІНВЕСТИЦІЙНА ПОЛІТИКА

Політика інвестицій перетворюється в напрямку їх децентралізації, зменшення питомої ваги державних інвестицій та перетворення механізму їх розподілу, розширення ринкових джерел капіталовкладень.

Кошти державного бюджету виділятимуться на по-

треби реконструкції та технічного переобладнання, як правило, на засадах кредитування. Державні централизованим капітальним вкладенням будуть переважно направлятися на створення об'єктів виробничої та соціальної інфраструктури, нових наукоємних виробництв, закладів соціальної сфери.

Розподіл централизованих державних капіталовкладень буде здійснюватися переважно за програмним принципом через головних виконавців програм.

Виробниче будівництво передбачається здійснювати в основному за рахунок власних коштів підприємств і організацій, кредитних джерел та через залучення акціонерного капіталу на ринкових засадах.

Для стимулювання централизованих капіталовкладень суттєво знизиться оподаткування прибутку, що використовується для інвестування.

Створюється найсприятливіший режим іноземним інвесторам. Їм гарантується недоторканість майна інвесторів — неможливість націоналізації чи примусового продажу іншим юридичним особам або державі;

невідчужуваність об'єктів, що перебувають в оренді, концесії або куплені на умовах лізингу на весь визначений відповідними договорами термін;

матеріальна компенсація втрат і збитків, виключаючи недержавні вигоди, іноземного інвестора при невиконанні цих умов Українською державою.

Передбачається також: скорочення строків, спрощення процедур рестрації іноземного чи спільного підприємства на території України;

надання іноземним підприємцям прав вільного розпорядження своїм майном та коштами;

самостійне встановлення підприємцями зв'язків з будь-якими суб'єктами господарювання, відкриття рахунків у банках на території України, справляння грошових переказів, одержання та надання кредитів;

вільний доступ до операцій на фондовій біржі;

надання державних гарантій іноземним банкам на території України щодо відшкодування неповнотрибутованих валютних кредитів;

зниження ставок оподаткування прибутку;

можливість застосування норм прискореної амортизації основних фондів;

пільгова плата за землю чи використання природних ресурсів;

зниження ставок сплати державного мита і митних тарифів.

## КОНВЕРСІЯ І СТРУКТУРНА ПЕРЕБУДОВА ЕКОНОМІКИ

Структурна перебудова буде здійснюватися шляхом реалізації цільових програм щодо розвитку нових виробництв, оновлення товарного випуску діючих підприємств, технологічного їх переоб-

ладження, впровадження принципово нових технологій.

Основні напрями структурної перебудови: збільшення товарів споживчого призначення за рахунок скорочення виробничих у важкій промисловості, підвищення у структурі споживання складної побутової техніки, зростання обсягів житлового будівництва, випереджаючий розвиток транспортної, комунікаційної сфери та сфери послуг населенню, демітаризація виробництва та скорочення витрат на озброєння і утримання армії. Збільшиться також випуск комплексів машин та устаткування для сільськогосподарства, харчової і переробної промисловості, промисловості будівельних матеріалів. Передбачається збільшити випуск продуктів дитячого харчування, екологічно чистих продуктів, впровадження екологічно безпечного обладнання в енергетику, хімію та металургійну промисловість.

Конверсія військового виробництва в оборонний і машинобудівний промисловості спрямована на переорієнтацію її науково-технічного та виробничого потенціалу на випуск цивільної продукції, технічне переобладнання інших галузей народного господарства.

Найбільш перспективними є напрями створення космічних систем зв'язку, телебачення і радіолокації, екологічно чистих газотурбинних установок, нових пасажирських літаків, автомобільного та електротранспорту, виробів електронної техніки.

У Державній програмі конверсії чільне місце належить переспекціалізації оборонних підприємств на випуск кольорових телевізорів, відеомініфонів, морозильників, холодильників, пральних та швейних машин, а також медичного обладнання.

Будуть створені спільні підприємства на базі потужностей оборонної промисловості України для виробництва корозійостійкої техніки, авторефрижераторів, сілалок тощо.

## ПРОГРАМА РОЗВИТКУ КОНКУРЕНТНИХ РИНКІВ І АНТИМОНОПОЛЬНІ ЗАХОДИ

Урядом здійснюються заходи щодо обмеження монополістичного впливу державних галузевих органів, фінансових установ, господарських об'єднань та картельних утворень на виробничий, обіг продукції та фінансові кредитні відносини.

Обмежується сфера контролю ринку системою державного контролю, проводиться її перебудова на принципах зацікавленості та конкурентності. Демонструються кредитний обіг. Снаскуються розподільчі органи торгівлі та постачання.

Починається здійснення Державної програми демонополізації економіки, що буде забезпечувати контроль за монополіями, підвищення рівня конкуренції, перебудову організаційних господарських схем, стимулювання створення нових суб'єктів господарювання.

Безпосередній вплив на

монополіста передбачено здійснювати шляхом:

розкуртування структури монополістичного типу (концерни, асоціації і т. п.), які мають ознаки прямої централізації управління підвідомчими підприємствами й іншими господарчими суб'єктами;

створення системи дієвого контролю та оперативного реагування при зловживанні тієї чи іншої структури своїм монополістичним положенням;

введення порядку оподаткування, що робить невигідним монополістичне підвищення цін.

Розвиток конкуренції забезпечуватиметься:

за рахунок створення нових господарюючих суб'єктів; комерціалізацією державних структур у сфері виробництва, розподілу і обміну; встановленням сприятливих економічних умов для новостворених підприємств, особливо малих;

наданням додаткових пільг тим підприємствам, які своєю діяльністю підтримують монополістичне положення тієї чи іншої конкретної організації;

диференційованим підходом при ліквідації збиткових підприємств, їх вибіркового санація з метою недопущення створення нових монополістів та інших.

## ПОЛІТИКА ДОХОДІВ І ОБМЕЖЕННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ

Державна політика у сфері формування доходів буде зумовлена на необхідності їх безінфляційного зростання за рахунок еквівалентного збільшення виробничих продуктів, товарів народного споживання і надання послуг.

Під заповідання гіперінфляції дотримуватимуться такі умови:

встановлюється поквартальна періодичність індексації;

повна індексація здійснюється тільки по відношенню до найменш забезпечених верств та груп населення;

суми індексованих доходів встановлюються на рівні не більше 60—70 проц. від сум підвищення роздрісних цін на товари та послуги.

Мінімальна заробітна плата періодично переглядатиметься в залежності від темпів інфляції.

Снаскують обмеження граничних розмірів індивідуальних доходів громадян з метою стимулювання підприємницької ініціативи та мотивації до ефективної праці.

Для вирішення проблем регулювання заробітної плати будуть забезпечені принципів зміни, наприклад шляхом укладання галузевих тарифних угод на базі Генеральної тарифної угоди з диференційованого рівня мінімальної заробітної плати, компенсаційних виплат за умови праці та інших.

Крім того, вводиться режим регулювання фондів оплати праці шляхом додаткового оподаткування сум пенсійних виплат на виробничих підприємствах, не обумовлених зростанням обсягів

виробництва та інфляції на споживчому ринку.

## ЗАХИСТ НАЙБІЛЬШ ВРАЗЛИВИХ ВЕРСТ НАСЕЛЕННЯ

Система соціального захисту населення перебудовується в напрямі забезпечення допомоги безробітним, перенавчання та працевлаштування вивільнюваних працівників на нові виробництва, підвищення гарантій захисту непрацездатних, громадян похилого віку, молоді та багатодітних сімей, надання можливості набуття освіти та одержати медичну допомогу кожній людині.

Рівень пенсій по старості встановлюється не нижче мінімального рівня заробітної плати в Україні, а стипендій студентам вузів — 80, унім середніх навчальних закладів — 70 проц. від мінімального рівня заробітної плати.

Для захисту громадян України від безробіття створюється Державний фонд сприяння зайнятості населення та його територіальні установи. Фонду фонду спрямовуються на оплату допомоги по безробіттю і перекваліфікацію непрацездатних, утворюються вони за рахунок обов'язкового оподаткування підприємств (у процентах до фонду заробітної плати), всіх працюючих (процент від індивідуального заробітку), надходжень із державного та місцевих бюджетів, добровільних надходжень від підприємств і громадян.

На місцях створюється інфраструктура державної служби зайнятості (центри зайнятості професійної орієнтації, перенавчання та підвищення кваліфікації, трудової реабілітації населення).

Державна допомога багатодітним сім'ям пов'язується з середньою заробітною платою по регіонах.

Започатковуються форми натуральної допомоги малозабезпеченим громадянам (безкоштовний обід, одяг, паливо, житло).

За рахунок місцевих бюджетів багатодітним сім'ям і батькам-одиначкам видаватимуться талони, що відшкодуватимуть частину вартості найнеобхідніших продуктів харчування, дитячого одягу, медикаментів.

Буде реформована система соціального страхування громадян України. Воно стає обов'язковим для всіх працюючих і складається з пенсійного, медичного та фонду страхування від нещасних випадків на виробництві, що будуть діяти на комерційних засадах.

Поряд з обов'язковим соціальним страхуванням здійснюється добровільне індивідуальне страхування громадян комерційними страховими компаніями.

На весь період здійснення термінових реформ і досягнення стабілізації цін і доходів вводиться обмеження на роздержавлення (перехід на самоокупність і самодінасування) та приватизацію закладів і установ охорони здоров'я, культури, соціального забезпечення, освіти.



## • Проблема

## ЧИМ ТОРГУЄМО,

або Процес пішов

Здається, ця тема починає набивати оскому, але залишити її поза увагою ніяк не можна. Бо, як сказав колись наш екс-президент, процес пішов. Навіть не пішов, а посунув з такою обалюючою силою, що, здається, нам пора кому шакенується, кому замислитися, а кому й владу нарешті застосувати.

Так, мова знову піде про готель. Цього разу про «Либідь», який з грудня минулого року став спільним українсько-грецьким підприємством — «Либідь-Афіна-Палас». Засновник — державне підприємство «Либідь» і грецька фірма «Саньо-Еллас С. А.».

Здавалося б, і чудово. Грецька сторона у ході переговорів обіцяла повністю реконструювати готель, довівшись його до кінця 1992 року, а також високий рівень соціального захисту колективу.

Тож ударили по руках. Директор готелю Ігор Івлев, як кажуть, підмахнув договор. Міністерство фінансів України зареєструвало новостворену структуру, а колектив «Либідь» почав очікувати обіцяних благ. Блага не з'явилися. Тоді українські співзасновники передбачили вигоду лише для іноземного учасника угоди. Аж неприємно дивували останнього.

Та й було чого дивуватися. Але цього разу вже... киянам. Бо коли вони уважно вивчили підписану директором готелю угоду, то з'ясувалося, що і договір, і статут СП, до речі, підготовлені грецькою стороною передбачають вигоду лише для іноземного учасника угоди. Аж неприємно дивували останнього. Аж неприємно дивували останнього. Аж неприємно дивували останнього. Аж неприємно дивували останнього.

## • Плюс оплески

ТРИ СВІЧКИ  
ВІД КАМБУРОВОЇ

Олена Камбурова дала в Києві чотири картки. Це вже її традиція — співачка буває у нас щовечер. Один з щорічних концертів співала за рідного Чорнобильської катастрофи. Олена перел початком концерту запалила на сцені три свічки...

Оксана ЧАЙКА.  
Фото Олени ПОРОШАН.

З ЛЮБОВ'Ю  
ДО БЛИЖНЬОГО

Завершується навчальний рік в дошкільній гімназії, яку заснували при клубі заводу «Укрнабель». П'яти-шестиріч-

ні малюнки навчилися не тільки читати, писати, малювати, але й доглядати про Біблію, жити Ісуса Христа, про його заповіді любові і миру. Батьки кажуть, що діти подорунку несли хрест, а не вередують, легше абиачують. Тривч на тиждень з ними займається Лариса Петрик. Вона вважає, що сам Господь направив її на цю справу.



## • Нарешті

Рубль  
на купони

можна буде міняти в пунктах обміну, які відкриваються на підприємствах за'язку, в банках, санаторіях для здійснення операцій обміну громадянам, що перебувають в Україні з держав СНД, або відправляються з республіки у відрядження, на відпочинок, лікування тощо.

Обмін рублів на купони і навпаки здійснюватиметься відповідно 1:1. Жителі країни СНД при цьому сплечуватимуть комісійний збір — п'ять процентів від суми обміну.

## • Вихід в. Шукайте!

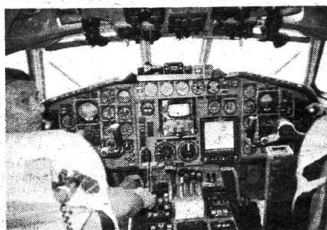
За  
шампанське —  
«Ікаруси»

За розпорядженням Представника Президента України у Києві Івана Салія створено міський обмінний товарний фонд. Підприємствам та організаціям запропоновано надавати в розпорядження міста, як винятком, два відсотки виробленої продукції за рахунок державного фінансування, за умови його виконання, а також частину споживчих товарів, що

## • Пригоди

ВІДГУКНИСЬ,  
ГЕРОЮ...

28 квітня о 15.30 до оператора інформаційно-довідкової служби аеропорту «Бориспіль» звернувся по телефону невідомий і сказав, нібито на борту літака, що вилітає о 19.20 рейсом 1768 до Москви, закладено вибуховий пристрій. Проведено ретельний обшук літака. Вибухівки не виявлено. Зате знайдено того, хто дозво-



## • Знай наших!

З ІРЛАНДСЬКОЮ ВИМОВОЮ  
РОЗМОВЛЯТИМУТЬ ПІЛОТИ «АВІАЛІНІЙ  
УКРАЇНИ»

Справа, здається, не у вимові, хоч і в ній теж. На початку тижня до Ірландського міста Лімерік вилітали 18 пілотів і 10 інженерно-технічних працівників Бориспільського аеропорту. Вони протягом трьох місяців вивчатимуть англійську мову.

Сплатуватиме за навчання киян Ірландська фірма, що займається лінійною авіацією іноземного виробництва, з якою «Авіалінії України» співробітничують.

Деталі з'ясувати не вдалося, але відомо, що спеціалісти добіряться за здатністю обслуговувати літани типу «Бойнг» та А-320.

Що б це означало?

## • Підказуємо адресу

## МІСЦЕ ПІД СОНЦЕМ

Фірма «Крок» — це інститут економіки, управління та господарських прав. Якщо хтось тільки починає своє життя в бізнесі, то «Крок» уже завоював місце під сонцем, надаючи початківцям силу-силенну послуг.

Тут навчають мистецтву проведення біржових операцій, психології ділового спілкування, надають експертно-консультативні, маркетингові, брокерські, аудиторські послуги, добирають ділового партнера, а також «м'ячають» молоді весті комерційні справи. Аж при фірмі діє ліній економіки і бізнесу, куди можуть прийти учні, що вже закінчили дев'ять класів.

Зв'язатися з фірмою можна по тел.: 213-94-25; 213-94-09.

## • Світ захоплено

Асоціацію  
створили.  
Черга  
за монетами

У Києві відбулася установча конференція по створенню Асоціації нумізматів України, на

якій прийнято статут АНУ, вибрано раду, вирішені організаційні питання.

Крім координації діяльності клубів та забезпечення нумізматів необхідною літературою та ковієвними монетами як країн СНД, так і закордонних, Асоціація братиме участь у створенні проєкту ковієвних монет України.

Керівництво нової організації запрошує до співпраці усіх колекціонерів нашої держави.

Андрій БОБЧОКО.

## • Давно забуте старе

А, може,  
повернути?

Спливла мода на бучні весілля. Закінчується вона і на розкішне весільне вбрання. Вже не їздять до пам'ятника воїнам, вже не... куди далі? А ось куди.

Всі більше молодят прибуває у ЗАГС без гостей, в обданий переру, а через десять хвилин вже вільні. Ні промов, ні обрядів, ні фат...

А як же князь з княгинею? А це все у церкві. Тут і обряди, і рушники, і дружка з боярином, і княжі корони, і обіт перед Богом. Так навіщо такий подвійний інститут? Можливо, повернути церкві її страйчний обов'язки?

## • Дурнізми

І перегнали  
на лівий берег...

Готель на колесах існує на Київському залізничному вокзалі уже майже п'ять років. П'ять купейних вагонів на «гірці» туристичних поїздів були завжди заповнені.

Але зараз купе наполовину порожні. І справа не в ціні, яка зросла з 2-х карбованців 50 копійок в січні до 33-50 карбованців у квітні. Ватинготелі перегнали з Київ-Дніпропетровський, що на лівому березі. І виявився готель ніби «не нашим і не нашим».

Та й обслуговування тут дорожнє: ні телефона, ні гарної води, ні каналізації.

Через це транзитні пасажирів надають перевагу твердому кріслу за 2 карбованці на вокзалі в залі чекання або за 3 в залі «Інтуриста»...

Сторінку підготувала власний кореспондент «Голосу України» по Києву Кієвський обласний ВАЛЕНТИНА ПИСАНСЬКА.  
Телефон кореспондента: 228-33-24.





## ВСЕ ТІЛЬКИ ПОЧАЛОСЯ

(Закінчення.)

**Початок на 3-й стор.**  
людьми, тому головне для нас — не флот поділити, а забезпечити обороноздатність, визначити функції і завдання флоту і створити нормальні умови для

служби. Нехай моряки служать, а політики займаються своїми справами. Поки що ми не ставимо завдання, як ділити чи не ділити флот».

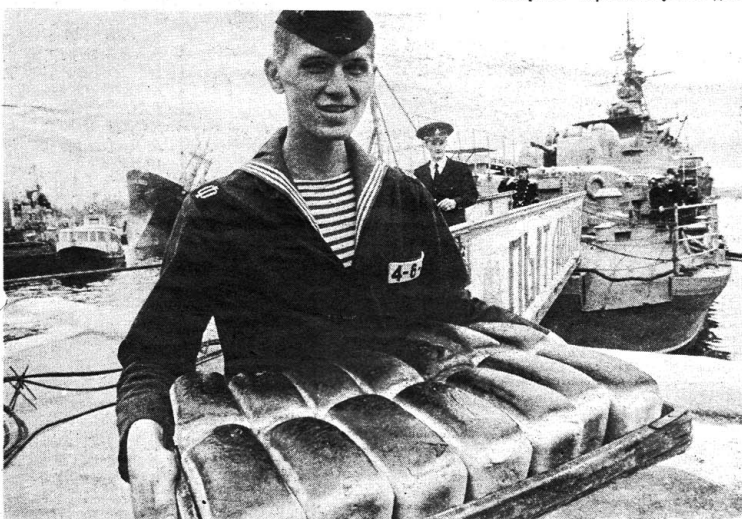
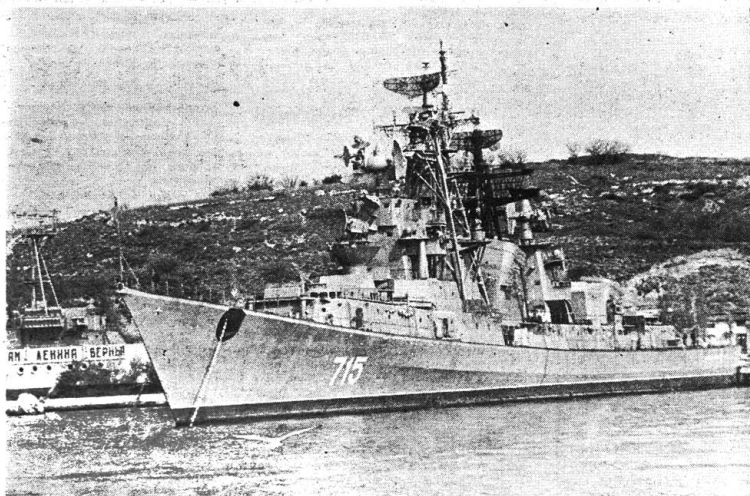
О 20 годині 29 квітня про українсько-російські переговори не було ніякої інформації, і здавалося, що вони зайшли в безвихідь. Але хвилини через 15 прес-секретар української делегації Андрій Веселовський заявив: я незадоволений ходом переговорів, але задоволений їх результатом. Що він мав на увазі, пояснили вже члени російської делегації, народні депутати Росії Євген Пудовкін і Володимир Підпрігора, — голова Комітету Верховної Ради Росії з міжреспубліканських відносин і регіонального управління. Останній, зокрема, сказав журналістам: «Все залежатиме від того, наскільки завтра (тобто 30 квітня) ми згодимося зрозуміти один одного і наскільки поставимося з повагою одне до одного. Тому що не враховувати позиції сторони, яка домовляється, а тільки наповняти на своєму — це означає завести переговори в безвихідь. Необхідно визначитися, чи йдемо ми за логікою вже прийнятих угод в рамках СНД. Я про це питаю керівника української делегації Василя Дурдинця, і він підтвердив,

що ми виходимо саме з цих документів, жодного з них не було відкинуто». Андрій Веселовський з цього приводу додав, що В. Дурдинець заявив, що справді делегації виходять з документів СНД, але, на жаль, читають їх по-різному. Далі Володимир Підпрігора і Андрій Веселовський повідомили, які групи експертів було створено. Перша з них розглядає проект заяви, призначеної для громадськості і для преси. Друга займається визначенням безядерного статусу Чорного моря і Чорноморського регіону, а також тим, як пов'язати цей статус з безядерним статусом України. Третя група займається безпосередньо проблемами Чорноморського флоту і спільними принципами в підходах до цієї проблеми.

Переговорний процес, з усього видно, буде тривалим і нелегким. Фіналу доведеться чекати ще дуже довго. В Одесі все тільки почалося.

**Валентин ЛАВУНСЬКИЙ,**  
Володимир СКАЧКО,  
спеціальні кореспонденти  
«Голосу України».  
Одеса (телефоном).

На знімках: командуючий ВМФ України контр-адмірал Борис Кокин; Севастополь — місто моряків і головна база ЧФ.  
Фото Олександра КЛИМЕНКА.







Я хочу, щоб ви уважно подивилися на фотографію, заглянули в глибину очей цієї людини. Отакій він був, таким і є Іван Васильович Попович, який так передчасно полишив нас — симпатичний, безмежно добрий, щирий, сердечний! — це вже я знаю від особистих зустрічей з ним — фантастично працьовитий.

У житті мені якось не доводилося заглиблюватися у релігійні постулати. Але вірою в легенди, в ті ж релігійні міфи, і не можу повірити, що отака людина, отака сила добра, безмежна людська енергія отак собі враз зникла, припинилася, покинула Всесвіт. Та навіть фізичні закони криком кричать, заперечують подібну саваблю природи!

Мі, він, Іван Васильович, живе, він, мусить жити й далі — хай навіть в іншій формі. Бо якби такі люди зникли безслідно з нашої землі, світ поступово танув би від своїх втрат і, зрештою, перетівся б у ніщо.

**У**ЖЕ в перші ж дні роботи Верховної Ради я з ним зустрічався в кулуарах під час невеличкої перерви. Відтоді, певне, не було дня, щоб ми не зустрілися разом, не постоїли, погомоніли, похитали думками. Описав його товариші спокійно, що оця його безпастість притягувала до себе людей, проявляється скрізь: на заводському дворі, на вулицях рідного Хуста, серед друзів і просто знайомих. Енергія його широкої душі, як зоряне коло, втягувала в свою орбіту кожного, хто хоч ненавмисно опинився поблизу.

Провести в останню путь Івана Васильовича мені не вдалося — чорна зів'язка докотилася до мене надто пізно.

Тож захотілося хай і з заміненням, але пройтися тими шляхами — дорогами, які найчастіше потягли ноги Івана Васильовича, почути тих, хто знав його давніше і краще, ніж я, побачити хоч частку того, що зроблено руками цієї людини у проповіді недовгих днів, які відлучила їй доля-матінка.

Іванові Васильовичу люди вручили не тільки мандат депутата Верховної Ради, а й місцевої, районної. Йі недавній голова, а нині Представник Президента по Хустському району Василь МОНДИЧ розмову почав так:

— Знаєте, я не можу говорити тільки про депутатську роботу Івана Васильовича, Ми

ж із ним колись сиділи за однією шкільною партою — ще з восьмого класу. І хоч після школи наші шляхи на деякий час розбіглися, згодом вони знову зіійшлися, коли, відслуживши армію, вступили до Ужгородського університету на загальнотехнічний факультет. Описав ми знову ж таки разом суттєвіші науки у Львівському політехнічному інституті, одночасно працюючи в Хусті, оскільки навчалися заочно.

Я б міг розповісти багато цікавого з нашого студентського життя, але то була б окрема повість. Скажу тільки, що він ніколи не раєвся до якихось там студентських посід, хоч мав для цього всі підстави, але добрим, немальованим пидером, точніше скавати, душою компанії завжди був.

Ну, а пізніше доля його навично завазала з місцевим камінеробним заводом: Важко вам навіть розказати,

— Генеральний директор, — пояснив Іван ПАНОЛИНЕЦЬ, керівник експериментального камінеробного заводу, що входить до об'єднання, — здавна розвивав підсобні господарства на селах. У колгоспах і радгоспах ми відкривали цехи по виготовленню облицювальних плиток, що приносило їм великі додаткові прибутки, а ті, в свою чергу, старалися, як могли, розвивати наші аргументи цехи. Результати самі бачите.

Він же після моїх відвідин одозорового комплексу, плавального басейну, сауни, лікарського профілактичного центру (все це зроблено не тільки добротно, сучасно, а й оздоблено так красиво, як тільки здатні зробити в карпатській країні), зауважав:

— Будувати, Іван Васильович, любив понад усе. Вірто-не-вірто, але жодне будівля не обходилася без його душі, яку він вкладав у кожний корпус

А що то за мужня людина була. Знаєте, хворів Іван Васильович давно — ще б пак, де набрати здоров'я для такої роботи, — але жодної скерги з його вуст. Навіть дружина про хворобу не знала.

— Не знаю, — сумно похитав своєю головою Іштван Антонович — як ми жили, але без нього. Такому чоловікові все місце чисте віддавало.

Але який був депутатом Іван Васильович, так би мовити, на рівні республіки? Я запитаю про це Дмитра КЕЛЬМАНА, який у парламенті завжди сидів поруч з І. Поповичем. Дивно, але Дмитро Іванович розпочав розповідь тими словами, що й Представник Президента:

— Я не можу, — сказав Д. Кельман, — говорити тільки про депутатську роботу Івана Васильовича. Не можу, бо він мій найближчий друг. Якби я спробував назвати найскрапші ризи його, то на перше міс-

**НЕ МОЖЕ БУТИ, ЩОБ ОТАКА СИЛА ДОБРА, БЕЗМЕЖНА ЕНЕРГІЯ, СИЛА ДУХУ, ЩО СКОНЦЕНТРОВАНА В ТАКІЙ ЛЮДИНІ, ЯК ІВАН ВАСИЛЬОВИЧ ПОПОВИЧ, ОТАК СОБИ ВРАЗ ЗНИКЛИ, ПРИПИНИЛИСЯ, ПОКИНУЛИ СВІТ. ТА НАВІТЬ ФІЗИЧНІ ЗАКони ЗАПЕРЕЧУЮТЬ ПОДІБНУ САВАБЛЮ ПРИРОДИ!**

## АРХІТЕКТОР

Пам'яті народного депутата України І. Поповича

скільки праці й душі вкладав Іванові Васильович у це підприємство. Щоб одягнути масштаб зробленого, наведу ось такий факт: починав тут свою роботу Іван Васильович директором невеличкого місцевого камінеробного заводу, а зечіхна генеральним директором об'єднання «Закарпатнеерудпро», яке добре відоме не тільки в Україні, а й за кордоном, особливо в Західній Європі. Він заваз тісні зв'язки з італійськими компаніями, закупив там обладнання, яке дає можливість виготовляти мармурові оздоблювальні плити, що їх використовують у будівництві багатьох країн світу.

Ніскільки не перебільшу, коли скажу, що з іменем Івана Васильовича заваз вся розбудова Хуста. Мало того, що навколо заводу поступово виростило ціле робітничє містечко (до речі, на підприємстві фактично повністю розв'язана житлова проблема), так завдяки старанню генерального директора і його колективу в районному центрі вимощено добрі дороги, збудовано таку поліклініку, який позаздрила б навіть столиця. А стадіон, санаторій у Шані... Неможливо навіть перерахувати все те, до чого торкалася щедра рука цієї дивовижної людини.

Не можу збачити, що його вже немає серед нас. Всього Іван і навіть район під час похорон були в траурі. А робітничі міста в ті сумні дні прийшли до виконку з проханням, щоб вулиця Куйбішева, де проживав Іван Васильович, називалася іменем Поповича...

...Коли після зустрічі з Представником Президента пішов на завод, то в око впала водою! — невелике річкове відгалуження, що вклинювалося глибоко на територію підприємства.

— Це штучна затокка, — пояснили мені. — Придирьсь, там плаває багато риби. Іван Васильович давню винищував ідею мати свій рибиш, щоб у заводській їдальні не переводилася риба. І ось аж тепер її втілили.

Не міг приховати свого здивування й багатством робітничого магазину. Там не тільки було все, що потрібно до домашнього столу, але й коштувало воно значно дешевше, ніж у всіх інших місцях. М'ясо, печінка, овочі, ледь не відвічі були дешевшими за столичні.

заводу, в кожний новий дім, що зводився на території об'єднання й поза ним. Жаль, що нам не вдалося побачити санаторій у Шані, його архітектуру, на якій відбився слід діяльності нашого генерального. Розумієте, він був архітектором у душі, і цим усе сказано.

Трохи згодом Іван Михайлович додає:

— Думаєте, нам хтось гроші давав для оцих споруд? З першого каменя завод будувався так званим господарським способом, що означає: викручуйтесь, як можете. Це потім, коли наше підприємство пішло на розвиток, коли італійці за нас ухилилися, почали до нас пильно придиратися, пропонувати допомогу. Але ж до цього треба було йти десятиліття! І який не природна кмітливість Івана Васильовича, його енергія, вміння згуртувати навколо себе людей (і за кордоном теж), не знаю, чи вийшли 5 м на отакі позиції.

А знаєте, скільки людей він підготував за цей час, який кадровий резерв створив на майбутнє? Скільки пам'ятаю, ні конфлікту у нас не було, ні чвар, ні судів-пересудів. Всі суперечки не були далі кабінету Івана Васильовича — і всі при цьому надійно розіхдилися задоволенням.

Тепер люди наші мають житло, добру зарплату, хороші умови роботи. Що там казати — гарно живуть наші робітничі навіть при сьогоднішніх труднощах. От тільки Івана Васильовича немає. Дуже багато треба попрацювати, щоб хоч якийсь недолюкати цю втрату, яка вже десь-десь взнаки...

Водій Іштван ВАЙНРАУХ висловив ще категоричніше:

— Такого директора більше в нас не буде. Дуже нам такко, дуже прикро від такої втрати. Коли були покори, місто не працювало — всі були в траурі. Якби ви знали, що то за людина був! Придирьсь, робітничі, наш брат, — деєре в генеральному до нього відчуженні. Приїде стара бабуса, яка, можливо, навіть не мала ніякого відношення до заводу, приїде, розлітася, а потім виклине начальство: «Віж там подивіться, допоможіть бабусі з покрівлю, у неї більше нікого немає». Вранці, поки не обійде всі цехи, всі дворича, не поговорить з людьми, до кабінету не зайде.

це вніс би вніна робити добро людам. Розумієте, це не просто таке бажання його — це глибока внутрішня потреба, обов'язок, якщо хочете. Кажуть, що безмежна людська доброта не вживається з посадою великого керівника. Вживається! Це прекрасно дові Іван Васильович, коли його м'якість, щирість, доброта не заважали бути принциповим до себе і до людей, проявляти, коли треба, незламний характер. Запитаєте хоч когось з робітничих чи з керівного оточення — чи піддавався колись він гогіс, чи кричав, погрожував кому? Та нізачо, це суперечило самому характерові Івана Васильовича. А діло йшло, а завод і авторитет зростали. Ось яка інтереса особливості цього чоловіка.

— Ви казали, що Іван Васильович ваш друг.

— Якщо коротко, то він з тих, хто ляже посеред дороги, розбіється, а все рівно зробить усе для друга. Рівно й серед ночі покликає на допомогу, приїде, дасть пораду. Нічого не полагав, все віддає своєму другові. Розумієте, він такий друг, з якого ніде не знайти.

А який депутатом був Іван Васильович від природи дуже скромний людина, вдумливий. Не любив показуш, соромився заявляти емоцій. На трибуну Верховної Ради не раєвся, мікрофоне від інших не вихоплював. А от у постійних комісіях працював багато, плідно і вперто. Жодного документа, закону не сприймав на слух. Не голосував, аж поки не докопувався до самої її глибини. Я часто бачив тексти проєктів законів, з якими він йшов на сесію. Всі вони були надійно померкшими помітками, висновками на полях, зауваженнями. Коли проєкт повертався на доопрацювання, знову сидів за нього в постійній комісії і міг хоч уся ніч над ним працювати. Глибокий це був чоловік. Глибокий, адулмливий і працьовитий.

...Пішла з життя людина. Залишилися її думи, справи і дії. У хвилину, коли помирав Іван Васильович, Діана, дружина його сина Саши, народила йому внуку. Чим не Довженкова символічність?

Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ, парламентський оглядач «Голосу України».

Закарпатська область.

**КАЖУТЬ, ЩО БЕЗМЕЖНА ЛЮДСЬКА ДОБРОТА НЕ ВЖИВАЄТЬСЯ З ПОСАДОЮ КРУПНОГО КЕРІВНИКА. ВЖИВАЄТЬСЯ! ЦЕ ПРЕКРАСНО ДОВІВ ІВАН ВАСИЛЬОВИЧ, КОЛИ ЙОГО М'ЯКІСТЬ, ЩИРІСТЬ, ДОБРОТА НЕ ЗАВАЖАЛИ БУТИ ПРИНЦИПОВИМ ДО СЕБЕ І ДО ЛЮДЕЙ.**

**ВІН НЕ ЛЮБИВ ПОКАЗУХИ, СОРОМИВСЯ ЗАЯВИТИ ЕМОЦІЇ. НЕ ЗАХОПЛЮВАВ ТРИБУНУ, НЕ ВИРИВАВ З РУК ІНШИХ МІКРОФОНА, НЕ ВИКРИКУВАВ З МІСЦЯ. АЛЕ В КОМІСІЯХ ВЕРХОВНОЇ РАДИ ПРАЦЮВАВ ПЛІДНО І НАПОЛЕГЛИВО, ДОКОПУВАВСЯ ДО САМОЇ СУТИ ЗАКОНОПРОЕКТУ ПЕРШ, НІЖ ЗА НЬОГО ГОЛОСУВАТИ.**

## Панове керівники підприємств і підприємці!

Наші телефони:  
225-70-82,  
224-20-49.

**Вам**  
потрібна допомога  
у комерціалізації?

**Ви**  
шукаєте солідну фірму,  
яка допоможе у підготовці  
до приватизації?

**Вам**  
потрібна аудиторська експертиза?

**Ви**  
хочете впровадити нову тарифну  
систему і контрактну форму  
організації і оплати праці?

**Ви**  
вирішили створити нове  
підприємство і взяти участь  
у зовнішньо-економічній  
діяльності?

**Вам**  
потрібні ґрунтовні консультації  
з чинного законодавства?

Не гайте часу!  
Звертайтеся зараз же до нас!

Науково-дослідний  
і консультаційний  
Центр Права Економіки  
Соціології та Управління  
("ПРАВЕКС") Київського  
університету, який добре  
знають і якому довіряють,  
зробить це для Вас на  
найвищому професійному рівні.

Щастя  
Вам,  
панове!  
Для Вас  
ми  
працюємо  
без  
вихідних!

**Наш**  
високий авторитет — гарантія  
для Вас!

Організація регулярно продає  
за безготівковим  
розрахунком  
нові автомобілі  
вітчизняних  
та зарубіжних фірм:

- Тойота Королла — карбюраторні;
- Тойота Карина II — карбюраторні, обладнані кондиціонерами;
- Джип Тойота Ленд Крузер — 5-місні, з трьома дверцятами, дизельні;
- Джип Тойота Ленд Крузер — 9-місні, з п'ятьма дверцятами, дизельні;
- Джип Дайхатсу Ферроза — 5-місні, з трьома дверцятами;
- ВАЗ-2121 "Нива", експортний варіант;
- Москвич-2141 — карбюраторні.

Ціна договірна.

Тел.: 296-59-40, 296-48-90, 296-68-38.

## Разработка, подготовка и постановка производства на предприятиях Украины Предлагает АО ЭНАС

Научно-технический центр по комплексной разработке и постановке на производство изделий низковольтного аппаратостроения (НВА) и комплексных устройств (НКУ), используемых во всех отраслях промышленности и сельского хозяйства, имеет 30-летний опыт работы в этой сфере с десятками предприятий СНГ и Украины.

Предлагаем всем заинтересованным организациям и предприятиям, владеющим собственным производственным потенциалом и средствами, совместными усилиями освоить производство высококачественных автоматических, предохранителей, контакторов, переключателей пакетных, рубильников, соединителей низковольтных комплексных устройств силовых, защиты и управления и др. Украина испытывает острый дефи-

цит многих изделий НВА и НКУ. Инвестиции в развитие такого производства на Украине — это эффективное использование ваших возможностей.

АО ЭНАС совместно с вами подготовит производство существующих изделий, обеспечит разработку и модернизацию изделий конкурентоспособных на мировом рынке с соответствующим обеспечением технологиями, специальными технологическим оборудованием, в т. ч. контрольно-измерительным, оснасткой, с учетом конверсии, возможной кооперации, гарантийным обслуживанием.

Наш адрес: 310037, г. Харьков-37, Московский проспект, 138-А, АО ЭНАС.  
Контактные телефоны: [0572] 32-31-00; 92-31-43.

### ПЕРУКАРІЯМ, КОСМЕТИЧНИМ САЛОНАМ, МАГАЗИНАМ І ДРІБНООПТОВИМ ФІРМАМ

пропонуємо за карбованці по безготівковому розрахунку та готівкою

#### КОСМЕТИКУ

англійських та німецьких фірм:

- парфуми «GALLERY» 25 мл. — 650 крб.
- дезодоранти «NOVA» 160 мл. — 130 крб.
- барианки «LONDA» («Лондаколор», «Лондастон») 100 мл. — 50 крб.
- кім, завивачка «LONDA» («Стандарт», «Нормаль») 160 мл. — 130 крб.
- укладки для волосся «LONDORETTE», 1 л. — 200 крб.
- лак для волосся «LONDA» 1 л. — 230 крб.
- шампунь «LONDAPON» 1 л. — 300 крб.
- У разі закупки на суму понад 1 млн. крб. забезпечуємо доставку в будь-який регіон України.
- Київ, фірма «Спід І К».
- Тел. [044] 213-87-49.

### В ЦЕЛЯХ ВЗАИМОЫГОВНЫХ УСЛОВИЙ КОММЕРЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ ИОНАВСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ ПРЕДЛАГАЕТ СЛЕДУЮЩИЕ ТОВАРЫ

1. Металлические кузова для автомобилей:
    - ГАЗ-53Б
    - Зил-ММЗ-554
    - КамАЗ-5320
  2. Пункты газорегуляторные шкафные ПГШ-04-05 с газорегулятором РДНК-400.
  3. Котлы центрального отопления на твердом топливе (применяются для индивидуальных помещений 200—250 м<sup>2</sup>).
  4. Электрооборудование радиаторы 2×0,75 квт. для обогрева любых помещений.
  5. Панели электрооборудования для обогрева полов в фермах малых поросат.
  6. Пальцы шаровые 5511—2919030 для реактивных тяг а/м КамАЗ.
  7. Втулки алюминиевые 2918074 а/м КамАЗ.
  8. Черепица металлическая 0,25 покрытая оловом и 0,6 мм без покрытия.
  9. Детали и узлы для немецкого комбайна E281/301.
    - подшипник 0203043120,
    - вал 0203024801/0203025441,
    - вал 0203045540,
    - вал 0203636361,
    - держатель мотопила 0203022061, мотопила (в сборе) 0203022061Е.
  10. Женская одежда (юбки, блузки, платья, куртки)
  11. Женские колготки эластичные,
  12. Женские колготки эластик с х/б,
  13. Мужские куртки.
- Обращаться: г. Ионава, Литовская Республика, по тел. 8-01211-5476, 51383.

### Український центр ринкових відносин і підприємництва Центр «РІНОК»

Организация «Язык и бизнес Саксонии»  
(Бонн-Дрезден)

Внимание руководителей предприятий, специалистов фондовых и товарных бирж, предпринимателей!  
С 12 по 15 мая на Украине ведущие специалисты из Германии в области биржевой деятельности проведут на базе Центра «РІНОК» практический семинар «Товарные и фондовые биржи. Операции с ценными бумагами».

В программе семинара:

- биржи в рыночной экономике (опыт Германии);
- инструменты, организация и деятельность товарных бирж;
- акционирование и операции с ценными бумагами;
- фондовые биржи.

Слушатели приобретут как теоретические знания, так и практический опыт биржевой деятельности с помощью зарубежных экспертов.

По окончании семинара выдается сертификат Украинского института рыночных отношений и предпринимательства — Центра «РІНОК» и организации «Язык и бизнес Саксонии» (Бонн-Дрезден).

Предоставляется возможность установления контактов с представителями немецких деловых кругов.

Участие в семинаре платное. Контактные телефоны: 213-03-78, 211-45-86.

### Наукове Товариство ім. П. Могили

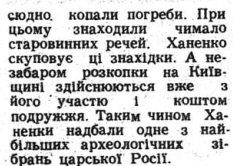
Банки даних серії

«Хто є хто  
в українській політиці»

для IBM-сумісних комп'ютерів Біографічна інформація про близько 1000 діячів політичного, державного, господарського життя України та основні суспільні структури: парламент, уряд, партії, центральні установи, регіональна влада (адреси, телефони, керівний склад).

Контактні тел.: 293-27-60,  
266-12-58.





Як голова Київського товариства старожитностей і мистецтв, Богдан Іванович займався справами міського музею, багато чим йому допомагав. Спорудження приміщення для музею велося мляво, бракувало грошей, щоб закупити експонати. І Ханенко знайшов вихід. Вярзав та до Києва привозив Миколу Пет. Запорожця, колекціонера «пробився» до нього і, що особливо важливо, зміг засобами імператора своїм ідеям. Цар допоміг коштами. І вже на порозі 1905 року відбулося урочисте посвячення міського музею. По суті, це був перший національний музей в Україні (на той час). Згодом в Україні державний музей українського образотворчого мистецтва. Ханенки передали музею унікальне зібрання старожитностей і придбали власну, власну археологічну колекцію. Виділили зі свого бюджету й чималі кошти на утримання музею, чимало устроїв. Щоправда, й сьогодні експонувати в музею здебільшого гадючачі відлупцювані протих, чому масово закликають за велику подяки.

Тим часом над Варварою Миколаївною згущаються хмари. Її збираються виселити з єдиної кімнати, яку вона займала... То вже, як самі розумієте, її долею «опікуються» більшовики. І все ж була у Варвари Миколаївни й радість: колекцію нарешті виставили в музеї для відвідувачів, для народу — про що, власне, і мріяли Ханенки.

За свідченням спеціалістів, у Києві почав працювати першокласний музей. Тут експонувалися твори всесвітньвідомих майстрів пензля: Перуджіно, Селайо, Монтанья, Белліні, Рубенса, Ван-Дейка, Гюрдана, Семброді, Гамбурга, Тіціана, Веласкеса, Сурбарана, Коельо та інших. Колекція із скла, порцеляни, теракоти, металу теж становить собою надзвичайну художню цінність. В музеї представлені різні мистецькі школи. Якімось зокремним відділом займаються ікони VI—VII століть, італійська та східна кераміка.

Колекція Ханенків, роз-  
вільно розтагувалася, роз-  
крадалася. Із сховищ Мос-  
ковського історичного  
сховища дорожнього ре-  
спонденту музею фон-  
ду, ними поповнювали ко-  
лекції різних музеїв, їх  
відправляли на міжнародні  
аукциони. Так, скажімо, іко-  
ни та кільки італійських  
мистецьких речей опинились  
у Третьяковці, частина кар-  
тин — у Румянцевському  
музеї (нині Імператорський  
Музей), порцелянові і скля  
вдому, монети С. Морозова.  
Повірені у Києві на-  
лише окремі твори. Як це  
бувало, красномовно свідчить  
історія з картинною «Похоро-  
нення». З нею уперто не  
хотів розлучатися «Музей  
ізящих искусств». А. Лу-  
начарський просто не  
хотів звільнити, віддавати  
жвав за гербів. Недолічно,  
твір Києву. Рівнянського  
мистецького значення три-  
мають у провінційному му-  
зеї... Ліше завдяки напо-

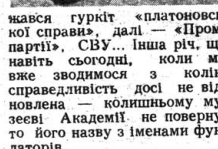
легливості київських спеціалістів картину було повернуто. Проте сліди десятків інших цінних полотен відшукати не вдалося. Деякі з них, мабуть, так і зостануться за кордоном. Скажімо, «Селянське свято» Брейгеля, промандрувавши через Австралію, вигулькнуло у нью-йоркському Метрополітен Музеї...

А тут Ханиенкинский музей зазнав удары з шизоногоу. 24 грудня 1923 року могла на той час Головопрофствта звернулася до української Академії наук згітм, оскільки звернення, точілімши вироки: «Научний Комітет, находя наименование Музея Искусств ВУАН (именем Ханиенко) непододлящим, ввиду отсутствия за Ханиенко революционных заслуг, связанных так или иначе со служением революции, постановил, простят Академию, а именно не отказать озаботиться изысканием более соответствующего лица из числа революционных и культурно-просветительских просветарских деятелей последнего времени для наименования бывшего Музея имен

ни Ханенко більше відповідають сучасним вимогам, ніж старі, що не відповідають сучасним вимогам. Через тижень Спільне Зібрання ВУАН постановило: «...одне пер той музей має завзятися «Музей мистецтв при Академії наук».

Не поспішаймо категорично осуджувати Академію. На той час уже прогрімів сфабрикована кривава «таганська змова», наділи

A black and white photograph showing a section of a classical building. On the left, a stone staircase leads up towards a doorway. To the right of the stairs is a large, dark, rectangular window with a decorative frame. The building's facade is made of light-colored stone or plaster with horizontal lines. The image is grainy and has a high-contrast, somewhat abstract quality.



Ми попрохали прокоментувати це державного радника України з питань гуманітарної політики, члена-кореспондента Академії наук України М. Жулинського. Він багато робить для відродження української культури: повертає нам забуті до імені синів і дочок України — письменників, громадських діячів.

— На превеликий жал — сказав Микола Григорович, — я не знав у повном обсязі драматичної історії українського меценатства, яке увічнюють імена Ми-

коли Терещенка, Ле  
Бродського, Богдана Хане  
ка... Печальна і важка дол  
українського Ермітаж  
Можна тільки вклонити  
сподвижникам Ханенків, у  
ньому подвигу в ім'я 36

реження надбано нашої на-  
ціональної культури. Сьогодні  
нам доконче треба зроби-  
ти все, щоб відновити справедли-  
вість, повернути музеєві західно-  
українського мистецтва його  
го і східного мистецтва його  
го фундаторів — Богдана  
І Варвари Ханенків. А гла-  
вне потрібно розгоріти  
пошуки картин, що  
їх втрачено, і поверну-  
ти власників і народу Укра-  
їни. Треба відновити в ме-  
зеях справжню наукову ра-  
боту, ввести інститути до  
творчості, готуватися до  
перетворення найкращої  
культури в національну  
слідні заклади. Музей Ха-  
ненків (починю його так у-  
зивати), гадаю, міг би ста-  
ти одним з перших зі ста-

Нийсвітліші, уми украї-  
ського народу розуміли, що  
треба вкласти гроші в  
буття своєї держави. Хан-  
ко, повсякчас думав про те,  
що Україна має посісти  
своє місце серед європей-  
ських країн. І засвідчує  
благородними справами. І  
прітотиний приклад де-  
натів має заговорити до  
вих колодін ділових люд-  
які б. наслідували його,  
відомлювали, що, дбаю-  
чи про культуру, ми тим сам-  
е творимо духовні підвали-  
ни державності України.

...1917 року газета «Кі  
ляні» (№ 131) надрукува  
некролог про смерть Бог  
на Ханенка. «Да буде в  
ної пам'яті цього чолов  
ка... так багато ставиши  
живущим!» — такими с  
нами закінчується некро  
Не забуваймо за це!  
**Наталя СОЛОНСЬКА**  
На фотоперіодіку к  
тині — Варвара ХАНЕН  
на знімку — Богдан ХАН  
КО; фасад Музею західн  
і східного мистецтва у К  
ні

**ужжя Ханенків не мало заслуг перед «пролетарською культурою»**

працю на терені української культури

Напередодні першої світової війни приватне зібрання Ханенків визнане фахівцями одним з кращих у Росії. Коли в 1915 році над Києвом нависла загроза німецької окупації, все найцінніше з колекції подружжя передає на зберігання до Московського історичного музею. Звісно, до кращих ча-

У квітні 1917 року в передчутті смерті Богдан Іванович складає заповіт. Художнє зібрання заповідає Києву. Правда, з єдиною умовою: дати колекції назву «Зібрання Ханенків». А весь свій капітал віддає Київському художньо-промислово-му і науковому музею — тому, що збудували з допомогою царя.

За місяць колекціонера не стало. Благородну справу чоловіка продовжила Варвара Миколаївна. Знайомі Ханенків, які після приходу більшовиків тікали за кордон, передавали вдові на зберігання предмети старовини, картини, інші мистецькі речі.

воєнна версія» і півліта  
на українську землю. Навіть  
увияти бачко, як у жорсто-  
кому оточенні одинока жи-  
ла, ніби чайка своїх ді-  
тятулята творить мистецтва  
для майбутніх поколінь. Піз-  
ніше професор С. Гляров  
написав: «...Вона не хотіла  
покинути Києва і музей, що  
був для неї дорожчий за са-  
ме життя». Німецьке коман-  
дування від імені свого  
уряду обцяло вдові на ви-  
гідних умовах перевезти  
її майно в Німеччину, збе-

антична мармурова пластика старовинні меблі, зброя, гобелени, тканини, старорусські ікони, українські килички та вишивка, вироби з емалі, монети... Незаслужено забутий великий ентузіаст музеєзнавства М. Макаренко, директор Музею мистецтв імені Ханенків ВУАН (1920–1925) написав про цю установу: «...те великий шарб, те жасна щодня для Росії Ермітаж (звичайно, не таких розмірів), охоплює собою трохи не всі області художніх творів усіх європейських і східних на-

Ішов 1919-й. Голод, розруха, війна... Колекції Халенків загрожувє розграбування. Варвара Миколаївна у відчай. Лише в липні 1920 року Спільне Зібрання ВУАН «...постановило прийняти згаданий музей на власність Академії згідно з умовами В. М. Халенкової».

Випробування що випад



української Академії наук...  
Утім, ось те звернення, точніше — вирок: «Научний Комітет, находя найменшова Музея Искусств ВУАН (іменем Ханенко) ВУАН недоцільним, вважає за необхідне здійснити революційного членів, зв'язаних так или інакше со служенням пролетарської культурі, просять Академію не відказати озободитися зйсканням более соответствующего лица и числа революционных и культурно-просветительских пролетарских деятелей последнего времени для наименования бывшего Музея и...

ни Ханенко більше відповідають сучасним вимогам, ніж старі, що виставляються в музеї. Через тиждень Спільне Зібрання ВУАН постановило: «...одне пер той музей має завзятися «Музей мистецтв при Академії наук».

Не поспішаймо категорично осуджувати Академію. На той час уже прогрімів сфабрикована кривава «таганська змова», наділи



A black and white photograph showing a portion of a classical building. On the left, a stone staircase leads up towards a dark doorway. To the right of the stairs is a large, rectangular window with a dark frame. The building's facade is made of light-colored stone or plaster, showing some texture and architectural details like cornices. The lighting is somewhat dramatic, with shadows on the wall and steps.

справедливості, повернути Київському музеєві західні його і східного мистецтва Імператорських фондаторів — Богдана Варварського та Івана Ханенків. А головне — потрібно розгорнути пошук картин, що й досі не повернуті законними власниками — царською родиною. Це необхідно для того, щоб відновити в музеї справжню наукову роботу, ввести інститути архівирантури, готуватися до повернення найцігодовіших музеїв на науково-освітні заклади. Музей Ханенків (почнімо його так у називати), гадаю, міг би стати одним з перших зі ста-

Найсвітліші з уми українського народу розуміли, треба вкладати гроші в мистецтво своєї держави. Ханенко повсякчас думав про те, що Україна має посісти своє місце серед європейських країн. І засвідчив це благородними справами. І тріотичний приклад мистецтва.

натів має заговорити до нас, до наших поколінь ділових людей, які б наслідували його, відомлювали, що, дбаючи про культуру, ми тим самим творимо духовні підвалини державності України.

...1917 року газета «Кі  
ляні» (№ 131) надрукува  
некролог про смерть Бог  
на Ханенка. «Да буде в  
ної пам'яті цього чолов  
ка... так багато ставиши  
живущим!» — такими с  
нами закінчується некро  
Не забуваймо за це!  
**Наталя СОЛОНСЬКА**  
На фотоперіодіку к  
тинії — Варвара ХАНЕН  
на знімку — Богдан ХАН  
КО; фасад Музею західн  
і східного мистецтва у К  
ні

рігши за ним ім'я Ханенків



відруб від-  
зицію. Ви-  
за твори  
ді 1918 ро-  
ся до Ака-  
їни з про-  
від неї в  
бібліотеку  
сама уста-  
назва «Му-  
Ханенків».  
неві перехо-  
ки. Браку  
днішого —  
мистецтва.

Варварю  
згущуються  
ються висе-  
мнати, яку  
То вже, як  
Пі долеко  
пшовики. І  
арвари Ми-  
ль: колекцію  
или в музеї  
для наро-  
власне, і

спеціаліс-  
ав працю-  
ий музей.  
ся твори  
майстрів  
о, Селайо,  
ні, Рубен-  
Иорданса,  
ера, Болла,  
еса, Сурба-  
нших. Ко-  
порцеляни,  
теж ста-  
надзвичайну  
ть. В музеї  
ні мистецт-  
диво, зокре-  
енкаустич-  
століть, іта-  
на кераміка,

РЦІ  
А,

ова пласти-  
ебл, зброя,  
ни, старо-  
українські ки-  
а, вироби з  
Незаслужено  
ентузіаст  
М. Мака-  
Музею ми-  
Ханенків  
925) напише  
у: «...то ве-  
ж саме, що  
таж (звичай-  
мірів), охоп-  
ли не всі об-  
творів усіх  
східних на-

Голод, роз-  
лекції Ха-  
розграбу-  
Миколаїва  
в липні 1920  
Зібрання  
новило при-  
зей на влас-  
гідно з умо-  
венкової».

що випали

на долю цієї прекрасної жін-  
ки, не зламали її духу, во-  
на врятувала національний  
музей. Але фізичні сили  
вичерпалися. Варвара Ми-  
колаївна пішла з життя у  
квітні 1922 року. Її похова-  
но на території Видубиць-  
кого монастиря, поруч із  
Богданом Івановичем. Сім-  
десят років минуло відтоді.  
Але не може бути ніякого  
виправдання тому, що на  
могилах цих благородних  
людей нема ні хреста, ні на-  
меня...

Колекція Ханенків сва-  
вільно розтягувалася, роз-  
крадалася. Із сховищ Мос-  
ковського історичного му-  
зею дорожні речі по-  
трапили до музейного фон-  
ду, ними поповнювали ко-  
лекції різних музеїв, їх  
відправляли на міжнародні  
аукциони. Так, скажімо, іко-  
ни та кілька італійських  
мистецьких речей опинились  
у Третьяковці, частина кар-  
тин — у Рум'янцевському  
музеї (нині імені О. Пушкі-  
на), порцеляну і скло купив  
відомий меценат С. Моро-  
зов. Повернувшись в Україну  
лише окремі твори. Як це  
бувало, красномовно свідчить  
історія з картиною «Похорон-  
чення». З нею уперто не  
хотів розлучатися «Музей  
изящних искусств». А Лу-  
начарський просто не вва-  
жав за потрібне віддавати  
творів Києву. Недоцільно,  
мовляв, річ виняткового  
мистецького значення три-  
мат у провінційному му-  
зеї... Лише завдяки напо-  
легливості київських спеці-  
алістів картину було повер-  
нуто. Проте сліди десятків  
інших цінних полотен від-  
шукати не вдалося. Деякі з  
них, мабуть, так і зоста-  
нуться за кордоном. Скажі-  
мо, «Селянське свято»  
Брейгеля, промандрувавши  
через Австралію, вигулькну-  
ло у нью-йоркському Мет-  
рополітен Музеї...

А тут Ханенківський му-  
зей зазнав удару з іншого  
боку. 24 грудня 1923 року  
могутня на той час Голов-  
професвіта звернулася до  
української Академії наук...  
Утім, ось те звернення, точ-  
ніше — вивок: «Научный  
Комитет, находя на основании  
Музея Искусств ВУАН  
(именем Ханенко) неподхо-  
дящим, ввиду отсутствия за  
Ханенко революционных за-  
слуг, связанных так или ина-  
че со служением пролетар-  
ской культуре, просят Ака-  
демию не отказать озабо-  
титься изысканием более  
соответствующего лица из  
числа революционных и куль-  
турно-просветительских про-  
летарских деятелей послед-  
него времени для наимено-  
вания бывшего Музея име-  
ни Ханенко более соответ-  
ствующим образом». Через  
тиждень Спільне Зібрання  
ВУАН постановило: «...одте-  
пер той музей має зватися:  
«Музей мистецтв при Ака-  
демії наук».

Не поспішаймо категорич-  
но осуджувати Академію.  
На той час уже прогрімала  
сфабрикована кривава «та-  
гарівська змова», набли-



жався гуркіт «платоновсь-  
кої справи», далі — «Пром-  
партії», СБУ... Інша річ, що  
навіть сьогодні, коли ми  
вже зводимося з колін,  
справедливість досі не від-  
новлена — колишньому му-  
зеєві Академії не поверну-  
то його назву з іменами фун-  
даторів.

Ми попрохали прокомен-  
тувати це державного радни-  
ка України з питань гумані-  
тарної політики, члена-корес-  
пондента Академії наук Ук-  
раїни М. Жулинського. Він  
багато робить для відрод-  
ження української культури,  
повертає нам забуті досі  
імена синів і дочок України  
— письменників, громадсь-  
ких діячів.

— На превеликий жаль,  
— сказав Микола Григоров-  
вич, — я не знав у повному  
обсязі драматичної історії  
українського меценатства,  
яке увінчують імена Ми-  
коли Терещенка, Лева  
Бродського, Богдана Ханен-  
ка... Печальна і важка доля  
українського Ермітажу.  
Можна тільки вклонитися  
сподвижникам Ханенків, їх-  
ньому подвигу в ім'я збе-  
реження надбань нашої на-  
ціональної культури. Сьо-  
годні нам доконче треба  
зробити все, щоб відновити  
справедливість, повернути  
Київському музеєві західно-  
го і східного мистецтва ім'я  
його фундаторів — Богдана  
і Варвари Ханенків. А го-  
ловне — потрібно розгорну-  
ти пошук картин, що й до-  
сі не повернуті законному  
власникові — народу Украї-  
ни. Треба відновити в му-  
зеях справжню наукову ро-  
боту, ввести інститути ас-  
пірантури, готуватися до пе-  
ретворення найпідготовлені-  
ших музеїв на науково-до-  
слідні заклади. Музей Ха-  
ненків (почнімо його так уже  
називати), гадаю, міг би бу-  
ти одним з перших зі стату-  
сом науково-дослідної уста-  
нови.

Найсвітліші уми україн-  
ського народу розуміли, що  
треба вкладати гроші в май-  
буття своєї держави. Ханен-  
ко повсякчас думав про те,  
що Україна має поєднати  
своє місце серед європей-  
ських країн. І засвідчив це  
благородними справами. Па-  
тріотичний приклад меце-  
натів має заговорити до но-  
вих поколінь ділових людей,  
які б наслідували його, ус-  
відомлювали, що, дбаючи  
про культуру, ми тим самим  
творимо духовні підвалини  
державності України.

1917 року газета «Кієв-  
лянин» (№ 131) надрукувала  
некролог про смерть Богда-  
на Ханенка. «Да будет веч-  
ної пам'ять цього члове-  
ка... так багато оставившего  
живущим!» — такими сло-  
вами закінчувався некролог.

Не забуваймо за це!

Наталка СОЛОНЬКА.

На фоторепродукції кар-  
тини — Варвара ХАНЕНКО,  
на знімку — Богдан ХАНЕН-  
КО; фасад Музею західного  
і східного мистецтва у Киє-  
ві.

## Не тільки шаровари і вареники

Напередодні події

Людина без пам'яті про ма-  
теринську землю... ніби дере-  
во без коріння. Ні пишним цві-  
том не зацвіте, ні добрим пло-  
дом не порадує. Тому україн-  
ська громада Москви, де про-  
живає близько мільйона украї-  
нців за походженням, не тільки  
думками, а й своїми прак-  
тичними діями все частіше  
звертається до прабатьківської  
землі.

Ось і фестиваль української  
культури, який московські ук-  
раїнці намітили провести в сто-  
лиці Росії 14—17 травня цього  
року, стане ще одним кроком  
на шляху повернення до бать-  
ківських пращів, до рідних  
духовних джерел.

У багатьох росіян скла-  
лося уявлення, що українське  
мистецтво вторинне, хуторянське,  
провінційне. Так, не цідлось  
і без ціннішої української  
культури. Але в українській  
культури, попри всі переслідування,  
завжди працювали справжні мит-  
ці. Кращі їхні досягнення ми  
хочемо показати у травні в Мос-  
кві, — каже директор фести-  
валю української культури Га-  
лина Філіпович.

Якою ж буде програма фести-  
валю? Московці, очевидно,  
побачать виставу молодого ук-  
раїнського режисера Андрія  
Жолдака «Момент» за творами  
Володимира Винниченка, яка з  
великим успіхом ще донедавна  
йшла на малій сцені Київсько-  
го театру імені Івана Франка.  
Цей спектакль франківці пока-  
жуть на сцені театру «Дружба  
народів». А в кінотеатрі  
«Москва» мешканці й гості ро-  
сійської столиці зустрінуть з ук-  
раїнцями сніжинки, мати-  
муні, зогру перелітні. Їхні  
нові твори. Відбудуться й ін-  
ші цікаві імпресії в рамках фести-  
валю, зокрема літературно-  
мистецький вечір, на якому  
очікується виступ володаря  
Гран-прі першого фестивалю  
«Червона рута» Василя Мідан-  
кіна та інших популярних ви-  
конавців.

Для участі у фестивалі ми  
запросили мистецькі колективи  
з української діаспори Росії та  
з інших республік колишнього  
Союзу, — продовжує Галина  
Філіпович. — Маємо намір та-  
кож провести бізнес-конферен-  
цію, в якій, сподіваємось, візь-  
муть участь українські бізне-  
смени Росії, а також їхні ко-  
леги й економісти з України.  
Працюватиме виставка — про-  
даж виробів майстрів україн-  
ського прикладного мистецтва  
і книжковий ярмарок, організо-  
вані магазином «Українська  
книга» на Арбаті.

Як бачимо, будуть не тільки  
шаровари й вареники, з чим  
дехто й досі вперто асоціює  
українську культуру. Але для  
проведення фестивалю потрібні  
гроші. І неمالі. Тому його  
організатори сподіваються на  
підтримку українських підпри-  
ємців, різних бізнесових стру-  
ктур.

Для тих, хто прихильно, з  
розумінням ставиться до сучас-  
ної української культури, нази-  
ваємо адресу й телефони, за  
допомогою яких можна встан-  
овити потрібні ділові (і, спо-  
діваємось, взаємнокорисні) кон-  
такти:

111020, Россия. Москва, Ух-  
томская ул., 21. Для телеграмм:  
Москва, Е-20. Тел. (095) 192-  
74-62, (095) 360-39-41. Факс  
(095) 233-14-65. Расчетный  
счет № 700019 в Москворец-  
ком филиале Московского ин-  
дустриального банка, МФО  
20113, Московскому городско-  
му центру студенческой моло-  
дежи, с пометкой: «Українсько-  
му молодіжному клубу» (для  
фестивалю).

Роман ВАТРИЧ.

Я К І ВСІ гірські села, Криворівня осіла в долині  
ріки. Спочатку село припало до берегів Черемо-  
ша, як до водою, а потім попозло горами, на  
схід і захід, північ і південь, і тепер старовинна  
Криворівня, яку облюбував колись Іван Франко,  
придбавши тут собі хату, де гостювали Михайло Коцюбин-  
ський, Леся Українка та багато сподвижників української  
культури, вирізняється й тим, що, здається, немає їй ні  
кінця, ні краю.

Так і панорами, здається, не буде ні початку, ні кінця.  
Повільно з високої точки відкривається готова ось-ось стре-  
пенутися від весняного подиху Криворівня. Відкриваються  
далекі вершини в синюватих смереках, зелені полонини,  
просторі гуцульські обійстя з загорожами для худоби, чепурні  
гуцульські домики.

Гуцульська світлиця, де око милує кожен її куттик: ви-  
шивані і вишиті рушниками, керамікою, куманцями,  
мисочками, мелинками, тарілками, фотокартками в різьбе-  
них рамках, сушеними букетиками гірських квітів, самороб-  
ними килимками, подушками і подушечками, доріжками,  
хімерними світильниками і підсвічниками, де на разі, аж  
поки не призвичаїшся, дихати боязко, господарюють молода  
газдиня Василина Сліпенчук зі своєю матір'ю Ганною Ми-  
колаївною. Розчиняють тісто для паски. Власне, головну ро-  
боту виконує стара Ганна, а Василина, як мовиться по-тепе-  
рішньому, мамі-асистує. Розчиняють тісто і так собі гомо-  
нять:

— Говорити треба, аби паска росла. Не мовчати, а го-  
ворити треба... Тоді вона має бути файною...

— Якщо паска їде файно, ані потоне, ані згорить, то й  
у тому році буде людині файно... І вдома, і в родині, і межі  
худоби — це так...

— І всього додати того, що треба, — сахару, яєць, і  
дріжджів так додати, кілько потрібно... Піч добре випалити...  
Та й би у хаті сварки не було тогди...

— Завтра рано треба вставати, йти до церкви, брати  
паску і брати кошель, нести святити до церкви. Та й там  
вже дивляться, яка газдиня яку паску принесла, яка в той,  
яка в той, яка в той...

— Радуватися, що Бог поміг дочекатися Великодня  
Святого...

Далеко від дороги, на горі, стоїть хата сільського ли-  
стоноші Івана Васильовича Пашука. Іван Васильович, не-  
високого зросту, гуцул, ніби навмисне позбавлений цього  
чоловічого достоїнства, щоб, наче отой цапок, без утоми бі-  
гати й стрибати по горах. І це у свої шістьдесят з гаком літ  
та ще й з нелегкою сумкою на хребті.

На Великодню до батькового гнізда прилетіли четверо  
синів з дружинами та онуками, донька з зятем та дітьми.  
Іван Васильович сидить на високому ослінчику та до  
своїї Марії:

— Маріє, бери червону фарбу...

— Захолола, зараз нагрію та й буде добра.

— З цими писанками все життя, зуби погубили коло  
писанок...

— Ой, це любимо...

— Рідна мама писала писанки, баба писала, прабаба. Так  
і пішло... Від роду до роду. Тепер їх мало пишуть, бо, ка-  
жуть, старе трошки відмирає. Але я тримаюсь.

Іван Васильович кидає малювання і бере одну з писанок,  
які рядочками лежать на мисничку перед ним.

— Це називають «вуставка». Зараз покажу вам старо-

Ще одна доля. Горе,  
сльози і прокляття мину-  
лого. Важкі уроки, пам'я-  
татимемо їх, щоб не пов-  
торити.

Запитання: Що ви зро-  
били для створення контр-  
революційно-диверсійної пов-  
станської організації?

Відповідь: Для створення  
контрреволюційно-диверсій-  
ної повстанської організа-  
ції я приступив до вербовки  
нових членів й на кінець  
1936 року мною вже були  
завербовані: Уразовський

Кузьма Іларіонович, Чумак  
Іван Євграфович, Чумак  
Петро Павлович, Панчишко  
Іван Федорович, Панчишко  
Іван Миколайович, Уразов-  
ський Федір Петрович, Па-  
насенко Іван Григорович,  
Павленко Павло Якович,  
Уразовський Іван Петрович...

(з протоколу допиту Пан-  
чишка Х. Н., жовтень 1937  
року).

Клубок до горла. Читаю  
скупі рядки кримінальної  
справи мого діда Івана Ура-  
зовського, позбавлені логіки  
й здорового глузду запитан-  
ня слідчого III відділу держ-  
безпеки молодшого лейтенан-  
та Кухтенка...

Запитання: Ким, коли і за  
яких обставин ви були за-  
вербовані до контрреволю-  
ційно-політичної діяльності?

Відповідь: До контррево-  
люційно-політичної діяль-  
ності мене завербував Пан-  
чишко Харитон Миколайо-  
вич у листопаді 1936 року...

Далі читати  
ної ставки з  
ритином.

Запитання:  
дання Ураз-  
населення с  
антирадянськ

Відповідь:  
Уразовський

Г  
ДЛ

мав, котре  
проводити ан-  
тацію й під-  
стання в сел-  
лення радян-  
момент війни  
ними держав-

Запитання:  
ете показанн

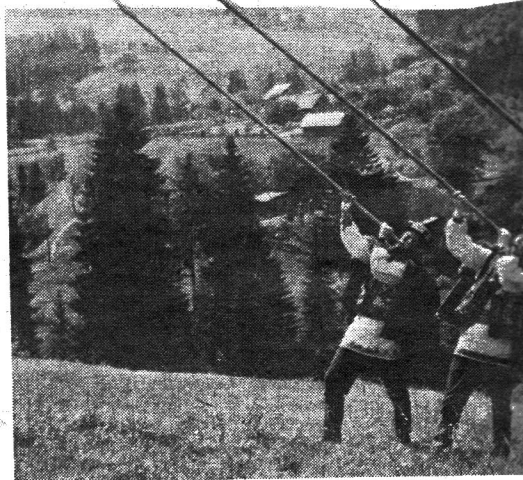
Відповідь:

Більше ні-  
ни не привед-

Того ж дня  
тенант держ-  
валив:

М. «Руби-  
жовтень, 29  
уповноважен-  
УДБ р/в НК  
тенант держ-  
ко, розгляну  
звинувачення  
Уразовського  
року народж-  
с. Білявка,  
нецької обл.

## ВЕЛИКОДНІ ГУ НАД ЧЕРЕМОШЕМ



### ФРАГМЕНТИ ДОКУМЕНТА КІНОПОВІСТІ «ТОДОСІНІ ВЕЛ

винний «безконечник». Тепер мало хто його  
піювали під мене. Треба обійти три рази  
тут так повернутися, щоб непомітно заку-  
лись. І знову назад. І тут так треба закін-  
було видно. І це називається «безконечник».

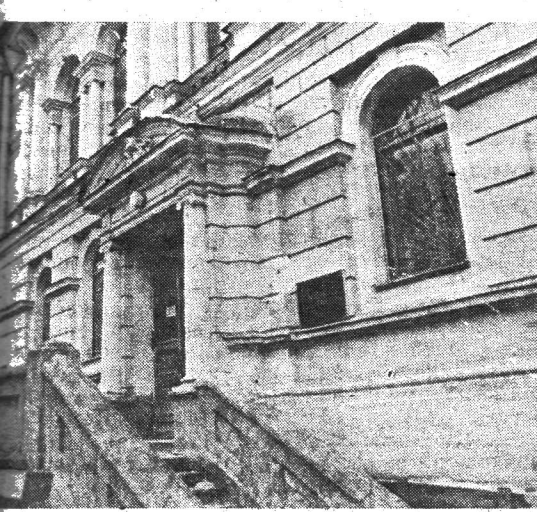
«Марічка», «кучері», «сонечко»...

Газдиня Марія сидить на маленькому сті-  
стерере ватру та розмішує фарбу, підкид-  
тих, теплі слова, які падають на слух легко  
падає на зір смуток квітки, що вже одцві-  
— «Заячі вушка» найкраща писанка б  
така... А перший раз, як зачинаються пи-  
пишемо хрест на писанці, а тоді вже «заячі

— Це в мене стара збереглася — мови-  
вич. — «Кожушок». Я в мамі навчився. А  
блідла. Вже їй багато років, багато. Вже м-  
десяти. Писанки зберігати треба так, щоб  
гріло, світло не заважало... То сто років бу-

Світлиця газдині Василини та її мамі Г-  
шиш над мискою з тістом, Василина вити-  
з чола:

— Що то за газдиня, що не може замис-  
приходили люди до церкви. Багато було  
включили на колінках, пішли до плащаничк  
цілували плащаничку, співали пісні. Лиши-





# Ільки шаровари єники

## Напередодні події

— Для участі у фестивалі ми запросили місцеві колективи з української діаспори Росії та з інших республік колишнього Союзу, — продовжує Ганна Філатова. — Маємо намір також провести бізнес-конференцію, а лейт, сподівалося, візьмуть участь українські підприємці Росії, а також їхні колеги з економістів з України. Розглядаємо виставку — продаж виробів майстрів українського прикладного мистецтва і книжковий ярмарок, організований магазином «Українська книга» на Арбаті.

Як бачимо, будуть не тільки шаровари й заєчники, з чим дехто й досі асоціює українську культуру, але й проведення фестивалю потрібні гроші. І нехай. Тому кожен організатор сподівається на підтримку українських підприємців, різних бізнесових структур.

Для тих, хто прихильно, з розумом ставиться до сучасного українського мистецтва, є адреси й телефони, за якими можна встановити потрібні ділові й сповідаючі взаєморозуміння контакти:

111020, Росія, Москва, Ухтомська ул., 21. Для телеграм: Москва, Е-20. Тел. (095) 192-74-62, (095) 360-39-41. Факс (095) 233-14-65. Расчетный счет № 700019 в Москворкенте фінансового банку, МФО 20113, Московское городское отделение «Внешэкономбанк» по адресу: «Внешэкономбанк», 125080, Москва, ул. Мясницкая, 48. Контактні телефони: (095) 233-14-65. Контактні телефони: (095) 233-14-65. Контактні телефони: (095) 233-14-65.

Роман ВАТРИЧ.

Ще одна доля. Горі, сльози і прокляття минулого. Важкі уроки, пам'ятати їх, щоб не повторити.

Далі читаю протокол очної ставки з Панчишком Харитоновим.

Запитання: Ви давали завдання Уразовському серед населення села проводити антирадянську агітацію?

Відповідь: Це завдання Уразовський від мене отримав.

## Світло і тіні епохи

# ГВОЗДИКИ ДЛЯ МОГО ДІДА

мав, котрі й виконав, — проводить антирадянську агітацію й підготувати повстання в селі з метою повалення радянської влади в момент війни з капіталістичними державами.

Запитання: Ви підтверджуєте показання Панчишка?

Відповідь: Підтверджую.

Більше ніяких доказів вини не приведено.

Того ж дня молодший лейтенант держбезпеки (!) ухвалив:

М. «Рубжине, 1937 р. жовтень, 29 дня. Я, оперуповноважений III відділення УДБ р/в НКВС мол. лейтенант держбезпеки Кухтенко, розглянувши матеріали по звинуваченню громадянина Уразовського, кустаря, 1887 року народження, українця, с. Билинка, Рубжине, Донецької області, за соціаль-

ним походженням — з селян, б/п, гр. СРСР, не заслугоює, у передбачених злочинах ст. 17-54-4 та 54-11 УК УРСР, знайшов: Уразовський І. П. є учасником контрреволюційної повстанської організації, що мала на меті здійснення диверсійних актів і повале-

ння радянської влади, намагаючись збройну підтримку інтерв'єнтам у момент виникнення війни. Звинувачувальний вирок: Уразовський І. П. виявив особу, недовірливу до радянської влади, але верувати їй боюся, у зв'язку з можливими провалами контрреволюційної організації. Контрреволюційна діяльність Уразовського підтверджена. Порушено підтвердження підписаного начальником 3-го відділення НКВС Соломоновичем про приведення вироку у виконання завершує справу Уразовського І. П.

Раніше ми нічого не знали і не могли знати про нього. Навіть не знали, що це його звали. Гадали, що дід все ж таки щось скоїв, адже десятиліттями нам втлумачували, що просто так людей не забирають. Думали, десь відбуває пока-

рання в таборах, без права переписки, з можливістю мер в похилому віці від важкої роботи. І як неможливо боляче усвідомлювати, що беззастава, дорога тобі людина вже через 20 днів після незаконного арешту була розстріляна, і не де-небудь у Сибіру, а в Артемієвській тюрмі Донецької області, зовсім поруч. А ми навіть не могли віддати його могилу.

Кому ж став на заваді мій дід у семидесятиріччю віці, що чесно прожив своє життя? Адже вже було покрання. У 1931 році його розкуркулили: забрали худобу, реманент, витягли з хати, конфіскували все майно до дрібниць, навіть дерев'яні бочки, лопати і столярний інструмент. Коли нагадали з хати, наймолодша, глухоніма дочка Параска не розуміла, навіщо їй кудись йти з рідного дому. Кілька разів витягли її за волосся з хати, а коли спіймали на горі, де вона рвала листя буряка, бо був голод, — побили. Від побиття, не приходячи до тями, вона й померла. І жаліється нікому: адже діти ворога народу...

Така трагедія селянина-середняка 30-х років, Узяня Іх з с. Билинка 72 чоловік, а з тюрми і таборів повернулося... 7.

Пробач, мій дід, що лише тепер я міг принести тобі гвоздики. Але якщо чесно, до сих пір не знаю, куди їх покласти, де твоя могила.

Борис ЗЛЕНКО,  
делегат VII з'їзду журналістів України.  
Луганськ.

Всі гірські села, Криворівня осіла в долині. Спочатку село припадало до берегів Черемошу до водопону, а потім повповзло горами, на захід, північ і південь, і тепер старовинна, яку облюбовував колись Іван Франко, навіть хату, де гостували Михайло Коцюбинський та багато сподвижників української мови й мистецтва, немає й ні

трам, здається, не буде ні початку, ні кінця. Людей топки відкривається готова ось-ось стресняного подуху Криворівня. Відкриваються в синавотях смереках, зелені полонини, проміж обійстя з загородами для худоби, чепурні

світлячки, де око милує кожен П кутин: вишиті рушниками, керамікою, куманцями, шашками, тарілками, фотокартками в різьблених букетиках гірських квітів, саморобні, подушками і подушечками, доріжками, шильниками і підсвічниками, де на разі, як наїзяться, дихати боляко, господарство молодого Сліпачука зі своєю мамою Ганною Миконюк тисто для паски. Бласне, головну роцара Ганна, а Василіна, як мовиться по-тепеласисте. Розчиняють тисто і так собі гомо-

треба, аби паска росла. Не мовчати, а годі вона має бути файною...

Іде файно, ані потоне, ані згорить, то й файно файно... І вдома, і в родині, і межи...

одати того, що треба, — сахару, яєць, і дати, кільки потрібно... Піч добре випалить... Варки не було тоді...

не треба вставати, йти до церкви, брати шовшел, нести святити до церкви. Та й там яка гадзина яку паску принесла, яка в той, той...

до, що Бог погріл дочекатися Великодня

дороги, на горі, стоїть хата сільського писемельника Парашука. Іван Васильович, не-годул, ніби навмисне позбавлений цього мистецтва, щоб, наче отой цапок, без утоми біло горах. І це у свої шістьдесят з гаком літ комо сумно на хребті.

І до батькового гнізда прилетіли четверо пташок, а окуками, донька з язетом та дітьми, ані сидить на високому осличнику та до

її червону фарбу... Зараз нагрію та й буде добра. Писанками все життя, зуби погубили коло

бим... А писала писанки, баба писала, прабаба. Так оду до роц. Тепер їх мало пишуть, бо, на-кину відмирає. Але є ті, хто пише. І пише кидає малювання і бере одну з писанок, лежать на мисничку перед ним, пожежати «вуставка». Зараз покажу вам старо-

# ВЕЛИКОДНІ ГУТІРКИ НАД ЧЕРЕМОШЕМ



## ФРАГМЕНТИ ДОКУМЕНТАЛЬНОЇ КІНОПОВІСТІ «ТОДОСІНИ ВЕЛИКОДНІ»

винний «безкошечник». Тепер мало хто його пише. Вже копіювали під мене. Треба обійти три рази яєчко навкруги і тут так повернутися, щоб непомітно було, де ви повернулися. І знову назад. І тут так треба закінчити, щоб те не було видно. І це називається «безкошечник». А це є «олени», «Маричка», «кучері», «солонечко»...

Гадзина Марія сидить на маленькому стільчику біля печі, стереже ватру та розмішує фарбу, підкачуючи, у розмову тій, теплі слова, які падають на слух легко та бентежно, як падає на зір смуток квітки, що вже одцвіла.

«Залчі вушка» накрапцала писанка була, старовинна така... А перший раз, як починаються писанки писати, то пишемо хрест на писанці, а тоді вже «залчі вушка».

Це в мене стара збереглася — мовить Іван Васильович. «Кожунок». Я її мамі навчився. Але вона вже побідила. Вже й багато років, багато. Вже мамі нема більше десяти. Писанки зберігати треба так, щоб на них сонце не гріло, світло не заважало... То сто років буде стояти... Світлячки гадзінні Василіна та її мамі Ганні. Випроставшись над мискою з тистом, Василіна витирає рукавом піт з чола.

Що то за гадзина, що не може замістити паску? Вночі приходили люди до церкви. Багато було людей. Прийшли, вийшли на колінах, пішли до плащаниці, помолитися, обцідували плащаницю, співали пісні. Липилися ті люди на

ніч у церкві, бо не можна лишити церкву, щоб нікого не було. У нас, у селі Зеленому, мама каже, що мене там хрестили. Зараз кільки то, мамо, є?

— Двадцять вісім років. — А я ніколи не ходила до церкви, бо так навчили, що не можна ходити до церкви. Розкажуть старі люди, що тут у нас є чоловік, який в ті часи валив церкви. Але змілювався тепер та... почав будувати капличку. І оце капличка, що недалеко в нас від хати, то теж його руками поставлена. Бо, кажуць, був один час, то було так, а є другий час, то — по-іншому. А ми, люди, повинні жити...

Біля старого писанкара Івана Васильовича Парашука вже усім молодшим Василью, узав перо та й почав собі малювати писанку. Взяв відкинув голову назад і крутить нею, наче від, якому тисно в ярмі!

— Це коли сидіти над писанками, то найгірше болять шия. Голова важка.

— Ой, страшенно, страшенно, ціни підвищили, зарплата і пенсія невідомо яка буде ще. А вже в магазині срий хліб по два карбованці і 20 копійок. Ну, подумайте, за два карбованці двадцять копійок одну буханку хліба принесеш додому. Хай! А де стільки грошей брати? Як сім я велика — треба більше хліба купити. Я все брала на карбованці хліба. Восьмеро душ. Візьму на карбованця куплю хліба, ну, і до другого дня... треба знов...

Відпочивши, Іван Васильович знову береться за роботу: — І така країна велика, і така багата, і що це так стало — я сам не годен пояснити, чому це так. Як такий урочай у нас в Україні і хліба, ну, всього, все мусимо мати своє, а чому це так, що це не зайдеш у магазин, а приляпиш порожні. Я все сподіваюсь, що, може, це недовго буде, надію маю, що, може, стане все багатіше.

Змовк старий писанкар. Замислившись, Поринув поглядом крізь шибки, за вікно, у далекі сині гори. А звідти — голос старої гудулки, Тодосі Андріївни Сокохан.

— Війна захопила нас удвох з мамою. Так як проходили тут німці, то я ховалася від Німеччини. Коли вже вийшли наші, то я повернулася. Та й попалася арешти. Пішла я ранком — це був перший день після великого, пішла я води набирати... А ця облога не йшла з долини, а йшла з гори. Та я туди в долину двілюся, а з гори двоє з гвинтівками, що робити? Колонни лишили в потоці, а сама доріжка, доки не дали постріл, щоб верталася. Повелі в Верхівню, там пару днів пролежала. Доїхтів було мало, декотрих біли, мене, правда, не ціпали. Потім повезли у Франківськ, а звідти — до Львова. А коли поїхали вже в Сибір, то там до нас, до українців, наїхалося багато різних національностей. Багато було росіян, страшно було багато з фронту, котрі вертали з полону, та й у Львові зразу їх прибрали, судили особим совіщенням, а декотрих трійка судила. Але переважно за особим. Ну, то й зі Львова вже нас везли в Новосибірськ. Так що 14 січня повантажили у Львові та й везли до 23 лютого. Але вже багато було неживих. Від голоду того, від того лихого годування. Так що в дорозі був хліб з дубового оліва. А було, що не топили по дві доби. А мороз сибірський... А в нас легка одежина була. Так що дуже багато примерзали. У Новосибірську нас прибрали, але ми були лиш пару місяців, а вєсно повезли на Далекий Схід та й в Комсомольськ-на-Амурі нас вивантажили.

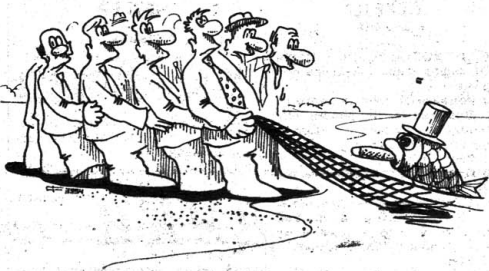
Анатолій КАРАСЬ,  
Олександр КОВАЛЬ.  
(Закінчення в наступному номері).

## Жарт номера

У цікавий час ми живемо, а спитати за це ні з кого!

Сашко ЛЮК.

Мал. Сергія ФЕДЬКА.



## ЗАКЛИКИ НАЗУСТРІЧ

Хай живе непорушна єдність української з перцем і віскі канадського!

Хай невинно падає популярність непопулярних заходів популярних лідерів!

Хай живуть і зростають наші черги — найбільші і найтерпиміші черги в світі!

Хай живе непорушний блок «Космосу» за доступною ціною!

Хай живе абсурдна економічна політика — джерело натхнення босів тінькового бізнесу!

Хай живе гуманітарна допомога гуманоїдів!

Хай живе гривня — натхнення і організатор всіх наших фінансових перемог у майбутньому!

Ура, панове-товариші!

Григорій ГАРЧЕНКО,  
черговий ідеолог «Куреня».

Дніпропетровськ.

Казочка

## НАШІ ГРОШІ

Дивна річ гроші — то їх нема, то їх зовсім нема.  
(Шолом Алейхем).

Риба живе у воді (про що відомо не лише рибакам). Як ми в суспільстві.

Але й риба теж живе у суспільстві, до того ж такому, що відповідає якості води. І кількості теж.

Й оскільки риба живе в суспільстві, то живе вона не інакше, як з урахуванням та виконанням суспільних законів, які в риб'ячому суспільстві можуть бути тільки риб'ячими.

Оскільки йдеться про суспільство, то й суспільні закони теж, то разом із зростанням кількості риби зростає і кількість законів, які майже не перетворюються і які риба читає завжди і розуміє тільки риб'ячим розумом, лише очима. Теж широко відкритими.

Один з таких законів, можливих лише в риб'ячому суспільстві, нещодавно відкрито і введено в дію, а саме: з цього, 1992 року вся риба, що значиться в списках, складених місцевими владою, замість води, в якій живе, отримуватиме окремий кисень і водень у вигляді сухого пайка. Воду ж з озера буде відправлено за кордон як уже непотрібну. Тим більше, що кисню й водню цілком достатньо в атмосфері.

Такий захід — видана пайків, до того ж сухих, було ажито урядом з міркувань піклування про збереження води для потреб самої риби (як то подавалося урядовими засобами масової інформації) й спрямовано проти надмірного її випаровування, поливанням грунтом, а також розгрівання її вітрами й особливо чистереями.

Але, на жаль, риба виявилася не здатною до відвідин цього заходу у життя, неспроможна змишувати в необхід-

ній кількості та потрібному співвідношенні складові частини води, і тому одні риби змішували більшу кількість кисню з воднем, а інші, навпаки, більшу кількість водню з киснем. І виходило: або водень загорався паром, або кисень з-за надмірної кількості водню йшов прахом, оскільки піднімався до самого неба. А риба залишалася з порожнім мішком. З-під кисню та водню. Дітки ж, які є скрізь, а серед риб особливо, спритно з'єднували свій водень з не своїм киснем або не свій водень з чужим киснем і робили воду. Тобто гроші. А більшість риб почали пухнути й тухнути. Від пайка.

Почали, тому що податися на будинок митинг, зібратися біля урядової установи, місцевой чи верховної, щоб висловити все, що про них думають, на мажор, ніякої змоги: пересуватися без води риба нездатна, і не тільки. Бо якби їй віддалася, її було б однаково не чути — адже риба безголоса та без'язика.

І нарешті, хто ж це послав усе усе рибу на сухий пайок, а озеро знову за кордон? Це раки! Саме вони, оскільки озеро їм ні до чого: адже калюжа є суцільною грязюкою, як вони, раки, залишилися собі з'єднаною озером, — якраз те, що їм цілком влаштує. За їхніми раковинами міркуваннями.

І хоча ракам досить калюжі з грязюкою, рибакам усе ж потрібно озеро — звичайна вода з киснем. А водень вони можуть виділяти й самі, без уряду. Із сіркою.

Та не надовго раки пережили риби: адже берег озера або окрема калюжа можуть існувати (і раки в ній теж) лише за наявності озера. А нема озера — нема калюжі — нема й раки.

Анатолій ШЕВЧЕНКО.

## На класичний мотив

Х А Й  
ЧАБАН!

На майдані, біля самої церкви, вирухав натовп. Усі чекали на чабана. Але того не з'явилася. Раптом зашуміло, загуло, і над головами селян розцвіла пика завідуючого фермою Кабанця.

— Шановна сільська громадо! — гукнув він. — Надійшло повідомлення! Чабана не буде! Після того, як здохла остання колгоспна віска, він подався до Австралії! Набрався досвіду! Як! Будуть пропозиції!

Процедура виборів отамана безнадійно затрималася. Слово взяла перша трактористка (трактора на кінній тязі) Приська Поганяйло.

— Пропоную обрати чабаном Івана Івановича Потягінського! Голову нашої сілради!

Розумна річ! — зредіши альтернативі, змалює всі гукати. Проголосували одностайно.

— А тепер приступаймо до виборів отамана! — знову розцвіла Кабанець.

— Хай чабані! — усі гукнули.

Недавній голова, зовсім недавній чабан, а теперішній отаман підніс руку догори і мовив:

— Закон про місцеве самоврядування набув чинності і в нашому селі! Самоврядується, хто може!

— На майдані вже спадав пил.

Борис ХАРЧЕНКО.  
Львів.

## Курінформ повідомляє

## ЧІТ КОРАБЛІ

Під гаслом «Ні! Це наші кораблі!» у місті Ю. відбувся несанкціонований мітинг, ініційований його стали уродженці Середньої Азії. Присутні піддали нищівній критиці спроби одного з лідерів СНД поставити під сумнів право мешканців цього регіону на флот, тобто на верблюдів — кораблів пустелі.

## СПОЧАТКУ — КОВАСКИ, А ПОТІМ — КОХАННЯ

В інтерв'ю дезінформаційній вечірній газеті «Ще не вмер» представниця найдавнішої професії Л. повідомляє, що заплановане на квітень урочисте відкриття будинку розпусти «У Топіка» не відбудеться. Відкриття перенесеться на значно пізніший строк. Річ у тому, що нині в авральному порядку йде прибудова до приміщення холодильних, овочесховищ, комори, бо віднедавна повія почали обслуговувати клієнтів за продуктів.

Читачі, певно, зацікавить той факт, що з другого пірвічка газета починає друкувати авторіографічну повість самої Л. «Мая честь».

## СЕКРЕТАР — НЕ КЕНТАВРІ

Колишній перший секретар райкому комсомолу Б. невідомо відмовився очолити мале підприємство «Три кентаври». І ніяк вчиться на курсах водіїв тролейбуса.

Хоча Б. не здоров'я не скажеш, його рідні та близькі іншої думки, а тому активно

## РЕЗЮМЕ

Історичне

— Друж! Ви знаєте, який у нас сьогодні день, яке чудове і не побоясь цього слова, знаменне свято! Я пропоную випити за мир і дружбу між народами, за демократію, гласність і соціальний прогрес! — коротко мовив Сидоренко, перекинувши склянку й сів.

— І за непорушність союзу робітничого класу й селянства! — додав Петров і так само випив.

— А ви, Вікторе Петровичу, чому пропонуєте? — ввічливо подкавився Сидоренко, похрумлюючи огірком.

— Ви знаєте, я з радістю б — за мир і за дружбу... Але мені не можна — серце, печінка...

— Ясно, — зробив резюме Сидоренко.

Бувальщина через два дні до будинку, в якому жив Віктор Петрович, під'їхав УАЗик. З нього, мружачись од яскравого вранішнього сонця, виїжджали три гарних хлопці у цивільному.

Починався звичайний трудовий день.

Олександр ПЕРЛЮК.

## Справи побутові

## БЕРУ ПІД СВОЮ... ДИКЦІЮ!

Ми саме вечеряли, коли прийшов родич Омелько. Після третьої чарки питає:

— Пам'ятаєте, минулого року ми вам пороса подурвали?

Моя жінка біля печі аж підсочила:

— Ще б пак, не пам'ятати — воно ж хворе було і худе, як прибуде мене. Я його ледве викочула.

А він своєї веде:

— Ось ми з жінкою вирішили узяти його під свою юр... юрис... одним словом, дикцію.

Та біється Бога, — кажу я, — з того поросту він добрий підсинок виріс. Кілограмів на сто з гаком. Ми ж його хлібом та молоком годуюмо.



## Культурна черга

Аж захлинаючись, Миколі Розказав своєю:

— Таку сьогодні бачив чергу —

Не відійду ніякі!

Хоча зайшов до магазину

Діст до чоловік за сто,

Ніхто по головах не лізе,

Не лаяється ніхто.

Жартують, сміються анекдоти,

Книжками щелестять.

А головне — в один рядочок,

Як бобики, стоять.

Дивлюся я на цю картину,

І серденько співає.

Це означає, що в народі

Культура ще жива.

Микола плонує

— Пустого не жмеш.

Це означає, що товари

Іще не підвели!

Григорій БЛИШЕВИЧ.

Суми.

Павло КУЩ.



Плюс оплески.

Мал. Володимира ХОРОШЕНКА.



## ПОНЕДІЛОК

4 ТРАВНЯ

УТ-1

- 16.00 УТН.  
16.15 Чиста кринка. Духовні святині Свято-Успенської Почаївської лаври.  
16.40 Дивовижний світ природи. «Птахи-літаки», «Метелики високорілля».  
17.30 Симфонічна музика. Твори класичного композитора Чен-Ба О.  
18.00 Це грошки тепла. Теленовела.  
18.30 «Співає гурт «Соколи»».  
19.00 ДНІПРО. Інформаційна програма.  
19.35 Художній телефільм «Одні ніч».  
20.35 Прем'єра документального телефільму «Полює за годема» («Укртелефільм»)  
20.45 На добраніч, діти!  
21.00 Ай Пі Кіа Інформе.  
21.05 Хоккейні надії. Закарпаття.  
21.20 Художній фільм «Біле сонце пустелі».  
22.40 Нон-стоп рандеву.  
23.40 УТН.

## I КАНАЛ. ОСТАНКІНО

- 7.00 Фольклорне свято у Фленс-ал.  
7.30 Документальний фільм.  
8.00 Мультифільм.  
8.40 Бумеранг.  
9.10 Біс люблять цирк.  
9.55 Європа плос.  
10.40 Вперше на телеекрані. Художній фільм для дітей «Марія, Мірабела в Трансгаторії».  
11.50 Невідомо Тарасова.  
12.35 Прем'єра художнього телефільму «Багаті теж плачуть».  
14.00 Новини.  
14.25 Мультифільм.  
14.40 Ширше коло.  
16.35 «За що?» Телевізійний публіцистичний документальний фільм.  
17.20 Хоккей. Чемпіонат світу. Збірна Росії — збірна Канади. У перерві — 19.40 Вечірка казка.  
20.00 Новини.  
20.35 Прем'єра художнього телефільму «Повнозвучний «Галеос»».  
21.40 Портрет на тлі. А. Горбунов.  
22.20 Концерт О. Образцової.  
23.00 Новини.  
23.25 Супермодель-92.

КАНАЛ «РОСІЯ» I  
ПЕРЕДАЧІ УТ-2

- 7.00 Вісті.  
7.20 Година ділових людей.  
8.25 Наш сад.  
8.55 Фольклор.  
9.40 «Казка про казку». Художній фільм для дітей.  
10.10 Майстри. Прем'єра відеофільму «Скрипаль. В. Третьяков». Фільм 2.  
11.05 Телефільм «Легенди про козачину».  
11.25 Мультифільм.  
11.55 Документальна панорама.  
13.00 Вісті.  
13.20 Денний сеанс. «Женя, Женечка і «Катюша». Художній фільм.  
14.40 «Бруно Бауер піде останнім». Телефільм.  
15.20 Театральні роз'їзди. «Усмішна Неаполі».  
16.05 Великобританія сьогодні.  
16.45 Циркова програма.  
17.10 Документальна панорама  
17.30 «Рей Чарльз. 50 років в музиці».  
19.00 Вісті.  
19.20 Свято кожен день.  
19.30 Прем'єра художнього телефільму «Санта-Барбара». 39 серія.  
20.20 Київська панорама\*.  
20.40 Телебріла Інформе\*.  
21.00 П'яте колесо.  
21.55 Реклама.  
22.00 Вісті.  
22.25 П'яте колесо.  
23.20 Анекдоти від Адама.

\* Передачі II програми УТ.

У програмі телебачення можливі змінні. Стенете за щоденним повідомленнями дитячої телебачення і радіо.

## ВІВТОРОК

5 ТРАВНЯ

УТ-1

- 8.00 З ВОСЬМОГО ДО ДЕВ'ЯТОГО. Інформаційно-музична програма.  
9.00 Свічадо. Науково-пізнавальна відеограма.  
10.35 Дитячий екран. 10 кл.  
11.05 Мультифільм.  
11.30 Доброго вам здоров'я. Діагностична лікування органів дихання.  
12.00 УТН.  
12.15 Концерт хорового колективу «Запорізькі козаки».  
12.45 Художній фільм «Мільйони Ферафаса».  
16.00 УТН.  
16.15 Для дітей. Веселка.  
16.45 На допомогу школі.  
17.15 Концерт українського народного хору «Колосок».  
17.45 Прем'єра док. телефільму «Через роки, через віки...»  
18.15 Музичний фільм «Червона рута» — квітка надії».  
19.00 ДНІПРО.  
19.35 СТУДІЯ «І ГРУДНЯ».  
20.45 На добраніч, діти!  
21.00 Ай Пі Кіа Інформе.  
21.40 Художній фільм «Червоне вино паремогі».  
22.35 УТН.  
22.55 «Хочу кохати». Співає Р. Копов.  
23.25 Розповідь про неспокій. Лесь Курбас.

## I КАНАЛ. ОСТАНКІНО

- 5.00 «Ранок».  
7.35 Мультифільм.  
8.10 Грає ансамбль «Еспаньоль».  
8.30 Художній телефільм «Повнозвучний «Галеос»».  
9.35 Хорові спів Росії.  
10.15 «Сотвори добро ближньому». Документальний телефільм.  
11.00 Новини [з сурдоперекладом].  
11.25 Інститут людини.  
12.05 Річниця гімнастика.  
12.35 Формальні.  
13.05 Мультифільм.  
13.15 Паралімпійські Ігри-92.  
13.55 Блокет.  
14.00 Новини.  
14.25 Спорт і не тільки.  
14.45 «Випадок в аеропорту». Художній телефільм. 1 серія.  
16.05 Дитячий музичний клуб.  
16.45 До міжнародного телемарафону «Солдати ХХ століття проти війни».  
17.00 Новини.  
17.25 НЕП.  
17.55 Футбольний огляд.  
18.25 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Гальмування в небесах».  
19.45 Вечірка казка.  
20.00 Новини.  
20.40 «Нова студія» представляє: «Прес-клуб».

КАНАЛ «РОСІЯ» I  
ПЕРЕДАЧІ УТ-2

- 7.00 Вісті.  
7.20 Золота шпора.  
8.05 Французька мова. 1 рік.  
8.35 Дозвілля. Колекціонер.  
8.50 Французька мова. 2 рік.  
9.20 Дитяча година.  
10.20 Наш сад.  
10.30 «Ази кар'єри».  
11.05 Пілгрим.  
11.50 Денний сеанс. «Санта-Барбара». Художній телефільм. 39 серія.  
12.40 Селянське питання.  
13.00 Вісті.  
15.00 Там-там-новини.  
15.15 «Дитячі мрії». Прем'єра фільму. 1 серія.  
15.35 Студія «Роста».  
16.05 Телефільм.  
16.15 Великбританія сьогодні.  
16.45 ТІНКО.  
17.00 ТрансРосЕфір.  
17.45 Кримінальні вісті.  
18.00 Парламентський вісник.  
18.15 «Губернатор». Нарис про народного депутата Росії Б. Немцова.  
18.45 Док. фільм «Пізній схід».  
19.00 Вісті.  
19.20 Свято кожен день.  
19.30 Прем'єра художнього телефільму «Санта-Барбара». 40 серія.  
20.20 Київська панорама\*.  
20.40 Програма студії «Укртелефільм».  
22.00 Вісті.  
22.25 Спортивна карусель.  
22.30 РІА ТБ та Російське телебачення представляють.  
22.40 Тенісний огляд.  
23.05 М. Волошин і Контебель.  
23.15 «Посміхніться».

## СЕРЕДА

6 ТРАВНЯ

УТ-1

- 8.00 З ВОСЬМОГО ДО ДЕВ'ЯТОГО. Інформаційно-музична програма.  
9.00 Романи П. Чайковського.  
9.35 Документальні фільми «Від прадада споконвіку», «Дороги Гусеяна Магомедова».  
10.40 Янче-райце.  
10.50 Потораль. Українська мадонна.  
11.20 Співає Тарас Петриненко.  
11.40 Шкільний екран. 8 кл. Розвиток вітчизняної класичної музики. Творчість М. Лисенка.  
12.15 УТН.  
12.30 Канал «Д».  
16.00 УТН.  
16.15 Сонячне коло.  
16.55 Мультифільм «Пісочний годинник». («Укртелефільм»)  
17.05 Мін з Фурманіки. Музика і обряди молодих українців.  
17.25 Прем'єра кіноальманаху «Культура сладщина» («Київнауфільм»)  
17.55 Концерт симфонічного оркестру Одеської державної філармонії. Диригент — Хабарт Бейтш.  
19.00 ДНІПРО. Інформаційна програма.  
19.35 Авансцена. Чернівецький український музично-драматичний театр ім. Т. Г. Шевченка.  
20.50 На добраніч, діти!  
21.05 Анекдоти.  
21.20 Ай Пі Кіа Інформе.  
21.25 Д. Міщенко. «Кітхана Чорна». Вистава Чернівецького українського музично-драматичного театру ім. Т. Г. Шевченка. В перерві — 22.20 УТН.  
23.40 Міжнародний турнір з настільного тенісу.  
0.10 Естрадний концерт «Музика дошу».

## I КАНАЛ. ОСТАНКІНО

- 5.00 «Ранок».  
7.35 Мультифільм.  
8.20 Дитячий музичний клуб.  
9.00 «Гальмування в небесах».  
10.15 Футбольний огляд.  
10.45 Як досягти успіху.  
11.00 Новини [з сурдоперекладом].  
11.20 Під знаком «Пі».  
12.10 Спортивна програма.  
13.10 Блокет.  
13.15 Телемист.  
14.00 Новини.  
14.20 Сьогодні і тоді.  
14.45 «Випадок в аеропорту». Художній телефільм. 2 серія.  
16.05 Рок Макс. Небаорт-90.  
17.00 Новини.  
17.25 Максимка.  
17.55 Мультифільм.  
18.00 Фільм режисера Г. Чухрай. «Чисте небо».  
19.45 Вечірка казка.  
20.00 Новини.  
20.40 Театр плюс ТБ.  
21.45 Фермата.  
22.15 Тема.  
23.00 Новини.  
23.25 Футбол. На шляху до Уемблї.

КАНАЛ «РОСІЯ» I  
ПЕРЕДАЧІ УТ-2

- 7.00 Вісті.  
7.20 Тема з варіаціями.  
8.05 Німецька мова. 1 рік.  
8.35 Дозвілля. «Друзі наші — кішки».  
8.50 Німецька мова. 2 рік.  
9.20 Студія «Роста». «Хіт-шоден-тис».  
9.50 «Казка про казку». Художній фільм для дітей.  
10.20 Губернатор.  
10.50 Естрадний концерт.  
11.50 Денний сеанс. «Санта-Барбара». Художній телефільм. 40 серія.  
12.40 Селянське питання.  
13.00 Вісті.  
15.00 Там-там-новини.  
15.15 Ази кар'єри.  
15.30 Тема з варіаціями. «Голоси з дитинства».  
16.15 Християнська програма.  
17.30 ТрансРосЕфір. Далекі Схід.  
17.45 Версія.  
18.00 Обличчя до Росії.  
18.15 Студія «Нота бене».  
19.30 Прем'єра багатосерійного телефільму «Санта-Барбара». 41 серія.  
20.20 Київська панорама\*.  
20.40 Телевізійний театр Росії. О. Ніколай. «Метелик-метелик».  
Прем'єра телеспектаклю.  
22.00 Вісті.  
22.25 Концерт «Джирела Бугу».

## ЧЕТВЕР

7 ТРАВНЯ

УТ-1

- 8.00 З ВОСЬМОГО ДО ДЕВ'ЯТОГО. Інформаційно-музична програма.  
9.00 Концерт естрадно-симфонічного оркестру Держтелерадіокомпанії України.  
9.30 Документальний телефільм «Янче динозавра».  
10.00 Фільм-балет «Весна священная».  
10.40 Ю. Лиманов. «На початку було слово». Телевистава. В перерві — 12.00 УТН.  
13.30 Театр американських композиторів Дж. Гершвіна та Л. Бернштейна.  
16.00 УТН.  
16.15 Для дітей. Веселка.  
16.45 Програма студії «Укртелефільм».  
17.25 Співає солістка Держтелерадіокомпанії України, заслужена артистка України Алла Кудрява.  
17.45 «Круглий стіл» ветеранів Великої Вітчизняної війни.  
18.30 ДНІПРО. Інформаційна програма.  
19.00 Чемпіонат України з футболу. «Дніпро» — «Динамо» [Київ].  
20.45 На добраніч, діти!  
21.00 Анекдоти.  
21.15 Ай Пі Кіа Інформе.  
21.20 Сьогодні — День радіо. Фальшиві нот не буває. Концерт-жарт.  
21.40 Гарт: «РС», «Трест», «Дімок», «Діски».  
23.40 УТН.

## I КАНАЛ. ОСТАНКІНО

- 5.00 «Ранок».  
7.35 Мультифільм.  
8.20 Концерт камерного оркестру і хору хлопчиків Московського хорового училища ім. Шешинкова.  
9.00 Міжнародний телемарафон «Солдати ХХ століття проти війни» [11.00, 14.00, 17.00 Новини].  
18.15 Вперше на телеекрані. Художній фільм «Пані Марія».  
19.45 Вечірка казка.  
20.00 Новини.  
20.35 Продовження телемарафону «Солдати ХХ століття проти війни».  
23.00 Новини.  
23.25 Більєрд. Чемпіонат Європи.  
23.55 Звукова доріжка.

КАНАЛ «РОСІЯ» I  
ПЕРЕДАЧІ УТ-2

- 7.00 Вісті.  
7.20 Ази кар'єри.  
7.35 К-2 представляє: «На екрані Америка».  
8.05 Іспанська мова. 1 рік.  
8.35 Дозвілля. Увага, знімаю.  
8.50 Іспанська мова. 2 рік.  
9.20 Тема з варіаціями. «Зустріє з музиком».  
10.05 Телетатар Росії. А. Ніколай. «Метелик-метелик».  
11.10 Педагогіка для всіх.  
11.50 Денний сеанс. Художній телефільм «Санта-Барбара». 41 серія.  
12.40 Селянське питання.  
13.00 Вісті.  
15.00 Там-там-новини.  
15.15 Телекабелів.  
15.55 Документальна панорама.  
16.15 Школа менеджера.  
16.45 ТІНКО.  
17.00 Пани-товариші.  
17.15 Росія і світ.  
17.45 Парламентський вісник.  
18.00 Міжнародний телемарафон: «Солдати ХХ століття проти війни».  
18.15 Реклама.  
19.00 Вісті.  
19.30 Продовження телемарафону.  
20.30 Київська панорама\*.  
21.00 П'яте колесо.  
21.55 Реклама.  
22.00 Вісті. Астрологічний прогноз на завтра.  
22.20 Реклама.  
22.25 Спортивна карусель.  
23.20 П'яте колесо.  
23.30 Міжнародний конкурс спортивних балетних танців.

## П'ЯТНИЦЯ

8 ТРАВНЯ

УТ-1

- 8.00 З ВОСЬМОГО ДО ДЕВ'ЯТОГО. Інформаційно-музична програма.  
9.00 Авторський концерт поета-лірика Б. Крижанця.  
12.00 УТН.  
12.15 Художній фільм «Вікно в Європу».  
13.40 У майстерні художника. Народний художник України А. Константинопольський.  
16.00 УТН.  
16.10 Наш сад. город.  
16.25 Сонячне коло.  
16.55 УРОЧИСТІ ЗБОРИ, ПРИСВЯЧЕНІ 47-й РІЧНИЦІ ПЕРЕМОГИ НАД ФАШИЗМОМ, та СВЯТЮЮЧИЙ КОНЦЕРТ. Трансляція з Палацу культури «Україна». По закінченні — ДНІПРО. Інформаційна програма.  
20.45 На добраніч, діти!  
21.00 Ай Пі Кіа Інформе.  
21.05 Віче.  
22.15 Художній фільм «Воєно-польовий роман».  
23.40 УТН.  
0.10 Міжнародний турнір із настільного тенісу.  
0.30 Музичний фільм «Козацьке коло».

## I КАНАЛ. ОСТАНКІНО

- 5.00 «Ранок».  
7.35 Мультифільм.  
8.10 «І арфи звук, що всіх ніжний...». Фільм-концерт.  
8.50 Художній фільм «Пані Марія».  
10.15 Документальні фільми.  
11.00 Новини [з сурдоперекладом].  
11.25 Клуб мандрівників [з сурдоперекладом].  
12.15 Воякебей. Першість світової ліги. Чоловіки. Збірна КНДР — збірна СНД.  
13.15 Блокет.  
13.20 Бруді.  
13.45 Бізнес-клас.  
14.00 Новини.  
14.25 «Випадок в аеропорту». Художній телефільм. 3 серія.  
15.40 «Між нами, дітьми...». Для старшокласників.  
16.20 Людина і закон.  
17.00 Новини.  
17.25 Прем'єра художнього телефільму для дітей «Еміль з Леннебергі». 5 серія.  
17.50 Прем'єра публіцистичного телефільму «Вершини на білому коші».  
18.50 «Від» представляє: «Поле чудес».  
19.45 Вечірка казка.  
20.00 Новини.  
20.40 «Від» представляє: «Забудь віну», «Музобобо», «Хіт-новий ер», «Шоу-бірка». У перерві — 23.00 Новини.  
0.15 «Випліт затримувач». Художній телефільм.

КАНАЛ «РОСІЯ» I  
ПЕРЕДАЧІ УТ-2

- 7.00 Вісті.  
7.20 Година ділових людей.  
8.20 Англійська мова. 1 рік.  
8.50 Дозвілля. «Домашній клуб».  
9.05 Англійська мова. 2 рік.  
9.40 Студія «Нота бене».  
10.20 Фарс-манор.  
10.50 Паралель. «Антоніана».  
11.15 Денний сеанс. «Смугастий рейс». Художній фільм.  
12.40 Селянське питання.  
13.00 Вісті.  
15.00 Там-там-новини.  
15.15 Перший тайм.  
15.30 ТрансРосЕфір. «Діноча модель-2».  
16.15 Простір +.  
16.45 ТІНКО.  
17.00 Вісничий світ.  
17.45 М-трест.  
18.00 Програма «ЕКП».  
18.10 Біла ворона.  
18.55 Реклама.  
19.00 Вісті.  
19.20 Свято кожен день.  
19.30 Київська панорама\*.  
20.15 К-2 представляє...  
21.55 Реклама.  
22.00 Вісті. Астрологічний прогноз на завтра.  
22.20 К-2 представляє: художній фільм «Кома».

